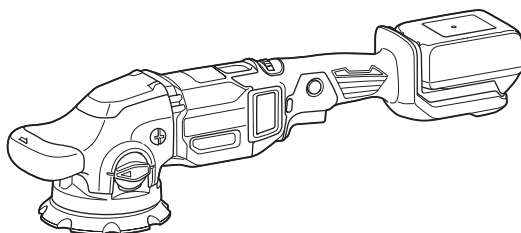
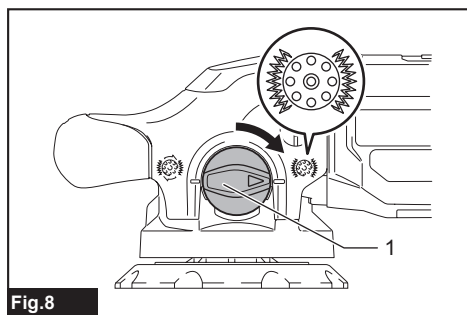
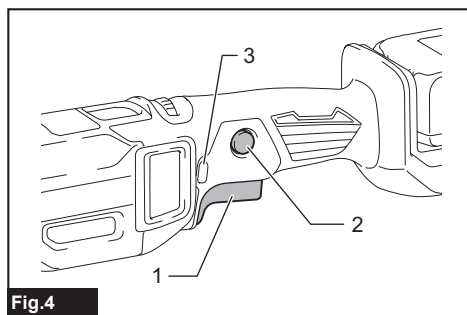
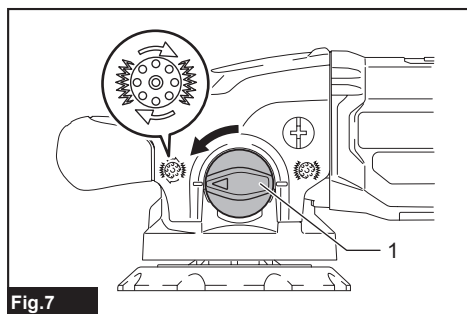
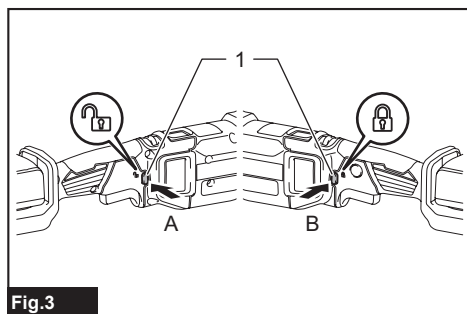
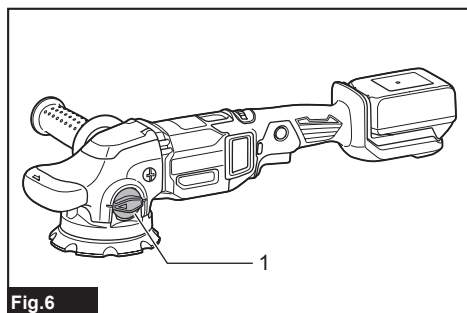
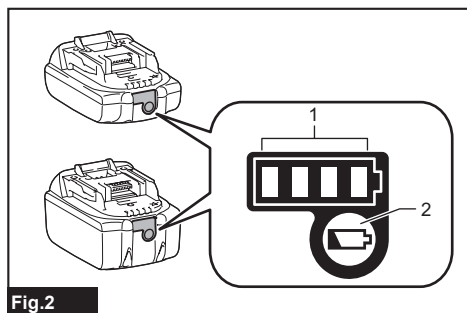
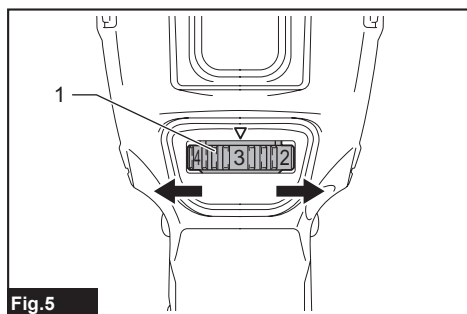
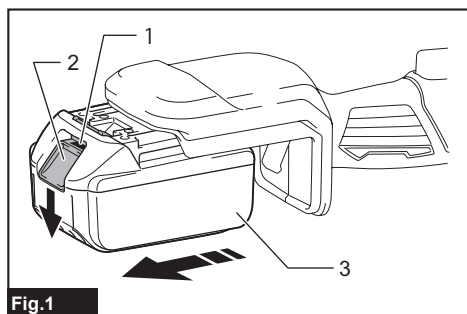


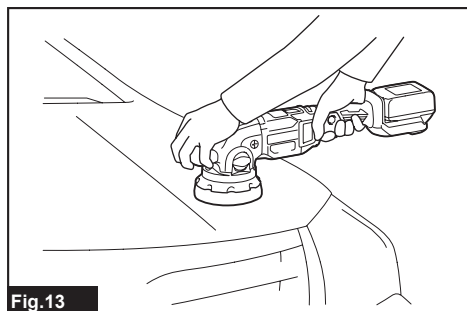
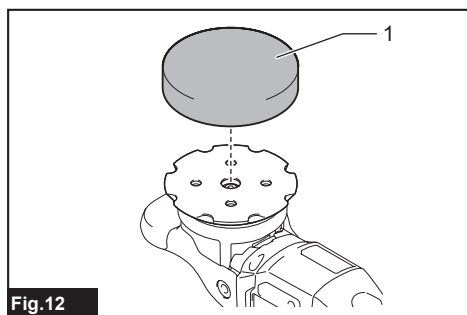
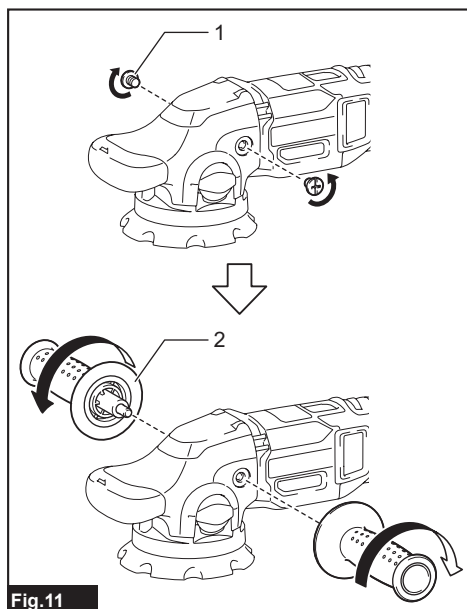
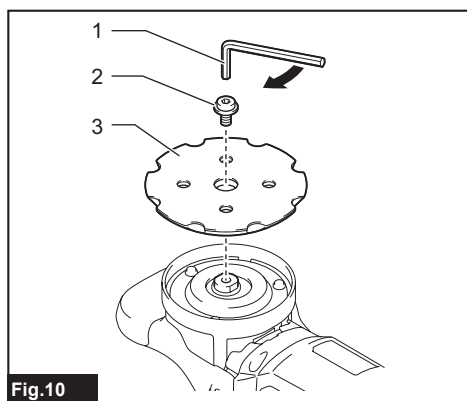
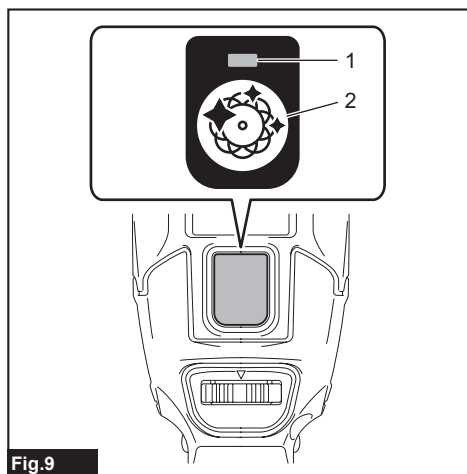


EN	Cordless Random Orbit Polisher	INSTRUCTION MANUAL	5
PL	Akumulatorowa Polerka Mimośrodowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI	11
HU	Vezeték nélküli excenter polírozó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	17
SK	Akumulátorová excentrická leštička	NÁVOD NA OBSLUHU	23
CS	Akumulátorová excentrická leštička	NÁVOD K OBSLUZE	29
UK	Акумуляторна ексцентрикова полірувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	34
RO	Șlefuitor fără cablu cu rotație excentrică aleatoare	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	40
DE	Akku-Exzenter-Rotationspolierer	BETRIEBSANLEITUNG	46

DPO500 DPO600







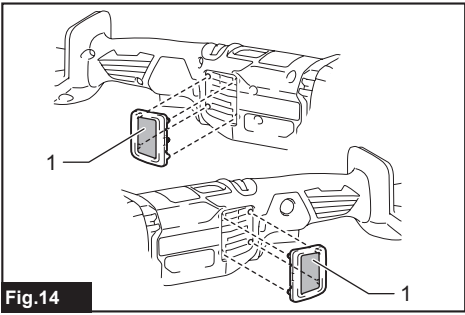


Fig.14

SPECIFICATIONS

Model:		DPO500	DPO600
Backing pad diameter		123 mm	148 mm
Orbits per minute	Normal mode	0 - 6,800 min ⁻¹	
	Finishing mode	0 - 5,200 min ⁻¹	
Overall length		530 mm	
Rated voltage		D.C. 18 V	
Net weight		3.1 - 3.6 kg	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Intended use

The tool is intended for polishing.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-4:

Model DPO500

Sound pressure level (L_{pA}) : 82 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 93 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Model DPO600

Sound pressure level (L_{pA}) : 83 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 94 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-4:

Model DPO500

Work mode: polishing

Vibration emission ($a_{h,P}$) : 9.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model DPO600

Work mode: polishing

Vibration emission ($a_{h,P}$) : 10.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless random orbit polisher safety warnings

1. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
2. Check that the workpiece is properly supported.
3. Do not use the tool on any materials containing asbestos.
4. Do not touch the bolt on the backing pad immediately after operation. It may be extremely hot and could burn your skin.
5. Make sure that there is no crack or breakage on the pad before use. If you drop the tool, check that there is no breakage and run the tool for approximately 1 minute at the maximum speed at no load to check that there is no abnormality with the tool. Cracks or breakage may cause a personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

► Fig.1: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► Fig.2: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the tool or battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

Switch action

⚠ CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

⚠ CAUTION: Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

⚠ CAUTION: Do not install the battery cartridge with the lock button engaged.

⚠ CAUTION: When not operating the tool, depress the trigger-lock button from  side to lock the switch trigger in the OFF position.

► Fig.3: 1. Trigger-lock button

► Fig.4: 1. Switch trigger 2. Lock button 3. Trigger-lock button

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, the trigger-lock button is provided. To start the tool, depress the trigger-lock button from A () side and pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop. After use, depress the trigger-lock button from B () side.

For continuous operation, depress the lock button while pulling the switch trigger, and then release the switch trigger. To stop the tool, pull the switch trigger fully, then release it.

Speed adjusting dial

► Fig.5: 1. Speed adjusting dial

The rotating speed can be changed by turning the speed adjusting dial to a given number setting from 1 to 5. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5. And lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1. Refer to the table for the relationship between the number settings on the dial and the approximate rotating speed.

Normal mode

Number	Orbits per min.	Pad rotating speed per minute in random orbit with forced rotation mode
1	1,600	180
2	2,500	290
3	4,000	460
4	5,600	650
5	6,800	780

Finishing mode

Number	Orbits per min.	Pad rotating speed per minute in random orbit with forced rotation mode
1	1,600	180
2	2,200	250
3	3,300	380
4	4,400	500
5	5,200	600

NOTICE: If the tool is operated continuously at low speeds for a long time, the motor will get overloaded, resulting in tool malfunction.

NOTICE: The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

Selecting the action mode

Turn the change knob to alter the rotation mode.

► Fig.6: 1. Change knob

NOTICE: Always turn the knob fully. If the knob is in the middle position, you cannot turn on the tool.

NOTICE: You cannot change the action mode when the tool is switched on.

Random orbit with forced rotation mode

► Fig.7: 1. Change knob

Random orbit with forced rotation mode is orbital action with forced rotation of the pad for rough polishing such as surface treatment.

Rotate the change knob counterclockwise for random orbit with forced rotation mode.

Random orbit mode

► Fig.8: 1. Change knob

Random orbit mode is orbital action with free rotation of the pad for fine polishing.

Rotate the change knob clockwise for random orbit mode.

Finishing mode

In the finishing mode, you can operate the tool without applying excessive load. This mode is suitable for finishing operation.

To use the tool in the finishing mode, pull the switch trigger and release it to turn on the tool, and then press the mode switching button. The lamp lights up in green. To return to the normal mode, press the mode switching button while the tool is turned on.

► Fig.9: 1. Lamp 2. Mode switching button

NOTE: You cannot change the mode when the tool is running.

Accidental restart preventive function

If you install the battery cartridge while pulling the switch trigger or locking the switch trigger, the tool does not start. To start the tool, release the switch trigger, and then pull the switch trigger.

Electronic function

The tools equipped with electronic function are easy to operate because of the following features.

Constant speed control

Possible to get fine finish, because the rotating speed is kept constant even under the loaded condition.

Soft start feature

Soft start because of suppressed starting shock.

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing the backing pad

► Fig.10: 1. Hex wrench 2. Bolt 3. Backing pad

Put the backing pad on the shaft then turn the bolt clockwise with a hex wrench.

CAUTION: Make sure that the backing pad is secured properly. Loose attachment will run out of balance and cause an excessive vibration which may cause loss of control.

Installing side grip

Optional accessory

CAUTION: Tighten the caps or side grip firmly. Otherwise, the front cover may fall and cause an injury.

► Fig.11: 1. Cap 2. Side grip

Remove the cap and screw the side grip on the tool securely.
The side grip can be installed on either side of the tool.

Installing or removing pad

Optional accessory

CAUTION: Only use hook-and-loop system pads for polishing.

► Fig.12: 1. Pad

To install the pad, first remove all dirt and foreign matter from the hook-and-loop system of the pad and the backing pad. Attach the pad to the backing pad so that their edges are aligned.

To remove the pad from the backing pad, just pull up from its edge.

CAUTION: Make sure that the pad and backing pad are aligned and securely attached. Otherwise the pad will cause an excessive vibration which may cause loss of control or the pad may be thrown out from the tool.

OPERATION

CAUTION: Only use Makita genuine pads for polishing (optional accessories).

CAUTION: Make sure the work material is secured and stable. Falling object may cause personal injury.

CAUTION: Hold the tool firmly with one hand on the switch handle and the other hand on the front grip (or side handle) when performing the tool.

CAUTION: Do not run the tool at high load over an extended time period. It may result in tool malfunction which causes electric shock, fire and/or serious injury.

CAUTION: Be careful not to touch the rotating part.

CAUTION: Before operating the tool, make sure that the side grip or caps are not loose. If the side grip or caps are loose, the front cover may fall and cause an injury.

NOTICE: Never force the tool. Excessive pressure may lead to decreased polishing efficiency, damaged pad, or shorten tool life.

NOTICE: Continuous operation at high speed may damage work surface.

Polishing operation

► Fig.13

1. Surface treatment (Random orbit with forced rotation mode)

Use a wool pad for rough finishing then use a sponge pad for fine finishing.

2. Applying wax (Random orbit mode)

Use a sponge pad. Apply wax to the sponge pad or work surface. Run the tool at low speed to smooth out wax.

CAUTION: Do not apply excessive wax or polishing agent. It will generate more dust and may cause eye or respiratory diseases.

NOTE: First, perform a test waxing on an inconspicuous portion of the work surface. Make sure that the tool will not scratch the surface or result in uneven waxing before.

3. Removing wax (Random orbit mode)

Use another sponge pad. Run the tool to remove wax.

4. Polishing (Random orbit mode)

Apply a felt pad gently to the work surface.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Cleaning dust covers

► Fig.14: 1. Dust cover

Regularly clean the dust covers on the inhalation vents for smooth air circulation. Remove the dust covers and clean the mesh.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Side grip
- Backing pad
- Wool pad
- Sponge pad
- Felt pad
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

DANE TECHNICZNE

Model:		DPO500	DPO600
Średnica talerza mocującego		123 mm	148 mm
Liczba obrotów na minutę	Tryb normalny	0–6 800 min ⁻¹	
	Tryb wykończenia	0–5 200 min ⁻¹	
Długość całkowita		530 mm	
Napięcie znamionowe		Prąd stały 18 V	
Masa netto		3,1–3,6 kg	

- W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Masa może być różna w zależności od osprzętu, w tym akumulatora. W tabeli przedstawiona jest najlżejsza i najcięższa konfiguracja, zgodnie z procedurą EPTA 01/2014.

Kompatybilne akumulatory i ładowarki

Akumulator	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Ładowarka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek wymienionych powyżej. Używanie innych akumulatorów i ładowarek może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

Przeznaczenie

Narzędzie jest przeznaczone do polerowania.

Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o normę EN62841-2-4:

Model DPO500

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 82 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 93 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

Model DPO600

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 83 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 94 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość emisji hałasu można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Poziom hałasu wytwarzanego podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠️ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN62841-2-4:

Model DPO500

Tryb pracy: polerowanie

Emisja drgań ($a_{h,p}$): 9,5 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

Model DPO600

Tryb pracy: polerowanie

Emisja drgań ($a_{h,p}$): 10,0 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość poziomu drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość poziomu drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠️ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Deklaracja zgodności WE

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności WE jest dołączona jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzia

⚠️ OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla akumulatorowej polerki mimośrodowej

1. Nie pozostawiać narzędzia włączonego. Narzędzie można uruchomić tylko, gdy jest trzymane w rękach.
2. Sprawdzić, czy obrabiany element jest dobrze podparty.
3. Nie wolno używać tego narzędzia do obróbki materiałów zawierających azbest.
4. Nie dotykać śruby na talerzu mocującym od razu po zakończeniu danej operacji. Może ona być bardzo gorąca i spowodować oparzenie skóry.
5. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić, czy talerz mocujący nie jest popękany. W przypadku upuszczenia narzędzia sprawdzić, czy nie jest ono popękane i uruchomić je na około 1 minutę przy maksymalnej prędkości bez obciążenia, aby upewnić się, że działa prawidłowo. Pęknięcia mogą spowodować obrażenia ciała.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

⚠️ OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.
3. Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.

6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).
7. Akumulatorów nie wolno spalać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Stanowiące wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.
Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczonych przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe.
Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesunąć w opakowaniu.
11. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi usuwania akumulatorów.
12. Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita. Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠ PRZESTROGA: Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. Nie wolno ładować повторно w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skraca jego trwałość.
3. Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. Akumulatory niklowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).

OPIS DZIAŁANIA

⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

⚠ PRZESTROGA: Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć narzędzie.

⚠ PRZESTROGA: Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator. W przeciwnym razie mogą się one wysunąć z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

► **Rys.1:** 1. Czerwony wskaźnik 2. Przycisk 3. Akumulator

Aby wyjąć akumulator, przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

Aby włożyć akumulator, wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsunąć do oporu, aż się zatrzaśnie na miejscu, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli w górnej części przycisku jest widoczny czerwony wskaźnik, akumulator nie został całkowicie zatrzasknięty.

⚠ PRZESTROGA: Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

⚠ PRZESTROGA: Nie wkładać akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikami

► **Rys.2:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
Świeci się	Wyłączony	Miga	
■ ■ ■ ■			75–100%
■ ■ ■ □			50–75%
■ ■ □ □			25–50%
■ □ □ □			0–25%
▬ □ □ □			Naładować akumulator.
■ ■ □ □	↑ ↓	■ ■ ■ ■	Akumulator może nie działać poprawnie.

WSKAZÓWKA: Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

Układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora

Narzędzie jest wyposażone w układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości narzędzia i akumulatora. Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem lub akumulatorem:

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku obsługi narzędzia lub akumulatora w sposób powodujący nadmiernie wysoki pobór prądu narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane bez żadnego ostrzeżenia. W takiej sytuacji należy wyłączyć narzędzie i zaprzestać wykonywania czynności powodującej jego przeciążenie. Następnie należy wyłączyć narzędzie w celu ponownego uruchomienia.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania narzędzia lub akumulatora narzędzie wyłączy się automatycznie. W takiej sytuacji należy odczekać, aż narzędzie ostygnie przed jego ponownym włączeniem.

Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

Gdy stan naładowania akumulatora stanie się zbyt niski, narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane. W takiej sytuacji należy wyjąć akumulator z narzędzia i naładować go.

Działanie przełącznika

⚠ PRZESTROGA: Przed włożeniem akumulatora do narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy spust przełącznika działa prawidłowo i czy powraca do położenia wyłączenia po jego zwolnieniu.

⚠ PRZESTROGA: W celu ułatwienia obsługi i dla wygody operatora podczas długotrwałej pracy z użyciem narzędzia przełącznik można zablokować w pozycji włączonej. Podczas pracy z przełącznikiem zablokowanym w pozycji włączonej należy zachować ostrożność i pewnie trzymać narzędzie.

⚠ PRZESTROGA: Nie wkładać akumulatora z wciśniętym przyciskiem blokady.

⚠ PRZESTROGA: Jeżeli narzędzie nie będzie używane, należy wcisnąć przycisk blokady spustu od strony , aby zablokować spust przełącznika w pozycji wyłączenia.

► **Rys.3:** 1. Przycisk blokady spustu

► **Rys.4:** 1. Spust przełącznika 2. Przycisk blokady 3. Przycisk blokady spustu

Narzędzie zostało wyposażone w przycisk blokady spustu, który zapobiega przypadkowemu pociągnięciu za spust przełącznika. Aby uruchomić narzędzie, należy wcisnąć przycisk blokady spustu od strony A () i pociągnąć spust przełącznika. Prędkość narzędzia zwiększa się wraz ze zwiększaniem nacisku na spust przełącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić spust przełącznika. Po pracy należy wcisnąć przycisk blokady spustu od strony B ()

Aby wyłączyć tryb pracy ciągłej, należy wcisnąć przycisk blokady spustu podczas pociągania za spust przełącznika, a następnie zwolnić spust przełącznika. Aby zatrzymać narzędzie, należy pociągnąć do oporu spust przełącznika, a następnie zwolnić go.

Pokrętło regulacji prędkości

► **Rys.5:** 1. Pokrętło regulacji prędkości

Prędkość obrotów można zmienić za pomocą pokrętła regulacji prędkości, które można ustawić w pozycji od 1 do 5. Większą prędkość uzyskuje się, obracając pokrętło w kierunku pozycji 5. Mniejszą, obracając pokrętło w kierunku pozycji 1.

Zależność liczby obrotów na minutę od pozycji ustawionej za pomocą pokrętła podano w tabeli.

Tryb normalny

Cyfra	Liczba obrotów na minutę	Prędkość obrotowa talerza na minutę w trybie mimośrodowym z wymuszonym ruchem obrotowym
1	1 600	180
2	2 500	290
3	4 000	460
4	5 600	650
5	6 800	780

Tryb wykończenia

Cyfra	Liczba obrotów na minutę	Prędkość obrotowa talerza na minutę w trybie mimośrodowym z wymuszonym ruchem obrotowym
1	1 600	180
2	2 200	250
3	3 300	380
4	4 400	500
5	5 200	600

UWAGA: Jeżeli narzędzie będzie używane nieprzerwanie przez dłuższy okres czasu przy małych prędkościach, wówczas dojdzie do przeciążenia silnika i awarii samego narzędzia.

UWAGA: Pokrętło regulacji prędkości można obrócić maksymalnie do pozycji 5 i z powrotem do pozycji 1. Nie próbować obrócić go na siłę poza pozycję 5 lub 1, gdyż funkcja regulacji prędkości może przestać działać.

Wybór trybu pracy

Do zmiany trybu obrotów służy pokrętło zmiany trybu.

► **Rys.6:** 1. Pokrętło zmiany trybu

UWAGA: Pokrętło należy zawsze przekręcać do końca. Gdy pokrętło znajduje się w położeniu środkowym, nie można uruchomić narzędzia.

UWAGA: Nie można zmienić trybu pracy, gdy narzędzie jest włączone.

Tryb mimośrodowy z wymuszonym ruchem obrotowym

► **Rys.7:** 1. Pokrętko zmiany trybu

Tryb mimośrodowy z wymuszonym ruchem obrotowym umożliwia pracę mimośrodową narzędzia z wymuszonym ruchem obrotowym talerza w celu zgrubnego polerowania, np. podczas przygotowania powierzchni. Aby włączyć tryb mimośrodowy z wymuszonym ruchem obrotowym, przekręcić pokrętko zmiany trybu w lewo.

Tryb mimośrodowy

► **Rys.8:** 1. Pokrętko zmiany trybu

Tryb mimośrodowy umożliwia pracę mimośrodową narzędzia ze swobodnym ruchem obrotowym talerza w celu dokładnego szlifowania. Aby włączyć tryb mimośrodowy, przekręcić pokrętko zmiany trybu w prawo.

Tryb wykończenia

W trybie wykończenia narzędzie można obsługiwać bez wywierania na nie nadmiernej siły. Tryb ten jest odpowiedni do wykonywania wykończenia.

W celu używania narzędzia w trybie wykończenia należy pociągnąć spust przełącznika, a następnie zwolnić go, aby włączyć narzędzie, a następnie nacisnąć przycisk przełączania trybu. Kontrolka zaświeci się na zielono. Aby powrócić do trybu normalnego, nacisnąć przycisk przełączania trybu, gdy narzędzie jest włączone.

► **Rys.9:** 1. Lampka 2. Przycisk przełączania trybu

WSKAZÓWKA: Nie można zmienić trybu pracy podczas pracy narzędzia.

Funkcja zapobiegająca przypadkowemu uruchomieniu

Jeśli akumulator zostanie zamontowany podczas pociągania za spust przełącznika lub zablokowania spustu przełącznika, narzędzie nie uruchomi się. Aby uruchomić narzędzie, należy zwolnić spust przełącznika, a następnie pociągnąć za niego.

Funkcja regulacji elektronicznej

Narzędzia wyposażone w funkcję regulacji elektronicznej są łatwe w obsłudze ze względu na następujące cechy.

Kontrola stałej prędkości

Można uzyskać bardzo dokładne wykończenie powierzchni, ponieważ prędkość obrotowa jest utrzymywana na stałym poziomie, nawet pod obciążeniem.

Funkcja łagodnego rozruchu

Łagodny rozruch zapewnia tłumienie wstrząsu występującego podczas uruchamiania.

MONTAŻ

⚠PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych przy narzędziu upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

Zakładanie talerza mocującego

► **Rys.10:** 1. Klucz imbusowy 2. Śruba 3. Talerz mocujący

Założyć talerz mocujący na wał, a następnie przykręcić śrubę kluczem imbusowym w prawo.

⚠PRZESTROGA: Upewnić się, że talerz mocujący jest dobrze zamocowany. Luźny osprzęt będzie powodował bicie i nadmierne drgania, które mogą spowodować utratę kontroli.

Zakładanie uchwytu bocznego

Osprzęt dodatkowy

⚠PRZESTROGA: Mocno dokręcić korki lub uchwyt boczny. W innym przypadku, pokrywa przednia może spaść i spowodować obrażenia.

► **Rys.11:** 1. Korek 2. Uchwyt boczny

Wyjąć korki, po czym dokręcić solidnie uchwyt boczny do narzędzia.

Można go zamontować z jednej lub z drugiej strony narzędzia.

Zakładanie i zdejmowanie krążka polerskiego

Osprzęt dodatkowy

⚠PRZESTROGA: Używać tylko krążków mocowanych na rzep.

► **Rys.12:** 1. Krążek

Aby założyć krążek, należy najpierw usunąć zabrudzenia i ciała obce z powierzchni rzepów na krążku polerskim i talerzu mocującym. Przyczepić krążek do talerza mocującego tak, aby ich krawędzie były wyrównane. Aby zdjąć krążek z talerza mocującego, wystarczy po prostu pociągnąć za jego krawędź.

⚠PRZESTROGA: Upewnić się, że krawędzie krążka i talerza mocującego są wyrównane ze sobą, a krążek dobrze przyczepiony. W przeciwnym razie krążek może powodować nadmierne drgania, które mogą doprowadzić do utraty kontroli lub wyrzucenia narzędzia.

OBSŁUGA

⚠ PRZESTROGA: Używać do polerowania tylko oryginalnych krążków firmy Makita (wyposażenie opcjonalne).

⚠ PRZESTROGA: Upewnić się, że obrabiany materiał jest zamocowany i stabilny. Spadające przedmioty mogą spowodować obrażenia ciała.

⚠ PRZESTROGA: Podczas pracy trzymać mocno narzędzie z jedną ręką na uchwycie z przełącznikiem i drugą ręką na przednim uchwycie (lub bocznym uchwycie).

⚠ PRZESTROGA: Unikać wysokiego obciążenia narzędzia przez długi czas. Może to doprowadzić do usterki narzędzia, która może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

⚠ PRZESTROGA: Uważać, aby nie dotykać obracających się elementów.

⚠ PRZESTROGA: Przed użyciem narzędzia upewnić się, że uchwyt boczny lub korki nie są poluzowane. W przypadku poluzowania uchwytu bocznego lub korków pokrywa przednia może spaść i spowodować obrażenia.

UWAGA: Nie wolno używać nadmiernej siły. Nadmierny nacisk może prowadzić do mniejszej skuteczności polerowania, uszkodzenia krążka i skrócenia trwałości narzędzia.

UWAGA: Ciągła praca z dużą prędkością obrotową może spowodować uszkodzenie powierzchni roboczej.

Polerowanie

► Rys.13

1. Przygotowanie powierzchni (tryb mimośrodowy z wymuszonym ruchem obrotowym)

Do zgrubnego wykończenia powierzchni użyć krążka welnianego, a do dokładnego wykończenia powierzchni użyć krążka gąbczastego.

2. Nanoszenie wosku (tryb mimośrodowy)

Używać krążka gąbczastego. Nałożyć wosk na krążek gąbczasty lub powierzchnię roboczą. Uruchoić narzędzie na niskich obrotach, aby rozprowadzić równomiernie wosk.

⚠ PRZESTROGA: Nie nakładać zbyt dużo wosku ani środka polerskiego. Spowoduje to wytwarzanie większej ilości pyłu i może być przyczyną chorób oczu oraz dróg oddechowych.

WSKAZÓWKĄ: Najpierw wykonać próbę woskowania w nierzucającym się w oczy miejscu na powierzchni roboczej. Upewnić się, że narzędzie nie porysuje powierzchni oraz że woskowanie jest równomierne.

3. Usuwanie wosku (tryb mimośrodowy)

Używać innego krążka gąbczastego. Uruchoić narzędzie, aby usunąć wosk.

4. Polerowanie (tryb mimośrodowy)

Ostrożnie przyłożyć krążek filcowy do powierzchni roboczej.

KONSERWACJA

⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator wyjęty.

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Czyszczenie osłon przeciwpylowych

► Rys.14: 1. Osłona przeciwpylowa

Regularnie czyścić osłony przeciwpylowe na wlotach powietrza, aby zapewnić płynną cyrkulację powietrza. Zdjąć osłony przeciwpylowe i wyczyścić siatkę.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠ PRZESTROGA: Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i przystawek razem z narzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Uchwyt boczny
- Talerz mocujący
- Krążek welniany
- Krążek gąbczasty
- Krążek filcowy
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

WSKAZÓWKĄ: Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:		DPO500	DPO600
Alátétalp átmérője		123 mm	148 mm
Körforgás percenként	Normál mód	0 - 6 800 min ⁻¹	
	Végso megmunkálás mód	0 - 5 200 min ⁻¹	
Teljes hossz		530 mm	
Névleges feszültség		18 V, egyenáram	
Nettó tömeg		3,1 - 3,6 kg	

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelemztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoként változhatnak.
- A súly a felszerelt tartozékoktól függően változhat, az akkumulátort is beleértve. Az EPTA 01/2014 eljárás szerint meghatározott legnehezebb, illetve legkönnyebb kombináció a táblázatban látható.

Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Töltő	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetők el.

FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

Rendeltetés

A szerszám polírozásra szolgál.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN62841-2-4 szerint meghatározva:

DPO500 típus

Hangnyomásszint (L_{pA}): 82 dB(A)

Hangteljesítményszint (L_{WA}): 93 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

DPO600 típus

Hangnyomásszint (L_{pA}): 83 dB(A)

Hangteljesítményszint (L_{WA}): 94 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN62841-2-4 szerint meghatározva:

DPO500 típus

Üzem mód: polírozás

Rezgéskibocsátás ($a_{h,p}$): 9,5 m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

DPO600 típus

Üzem mód: polírozás

Rezgéskibocsátás ($a_{h,p}$): 10,0 m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a szerszám-géphez mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekben szereplő "szerszám-gép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszám-gépére vonatkozik.

A vezeték nélküli excenter polírozó biztonsági figyelmeztetései

1. Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül. Csak kézzel tartva használja a szerszámot.
2. Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően alá van támasztva.
3. Ne használja a szerszámot azbesztet tartalmazó anyagokon.
4. Közvetlenül a művelet befejezése után ne érintse meg az alátétalpon lévő fejescsavart. Rendkívül forró lehet, és megégetheti a bőrt.

5. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincs repedés vagy törés a talpon. Ha elejti a szerszámot, vizsgálja meg, nincs-e rajta törés, és működtesse a szerszámot körülbelül 1 percig maximális sebességen, terhelés nélkül, hogy ellenőrizze, nincs-e a szerszámmal valami rendellenesség. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, ne hagyja leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorok a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.
A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.

A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.

Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.

11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhöz, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszámmra és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltsen fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltsen újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.
4. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT: Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

► **Ábra1:** 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le a gépről.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jel a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

⚠ VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT: Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► **Ábra2:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttségjelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltsen fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezeti hőmérséklettől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A gép szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül:

Túlterhelésvédelem

Ha a szerszámot vagy akkumulátort úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, akkor a szerszám mindenfajta jelzés nélkül leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a gépet, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a túlterhelést okozza. A munka újrakezdéséhez kapcsolja be a gépet.

Túlmelegedés elleni védelem

Ha a szerszám vagy az akkumulátor túlmelegedett, a gép automatikusan leáll. Ilyenkor hagyja lehűlni a szerszámot és az akkumulátort, mielőtt ismét munkához látna.

Mélykisütés elleni védelem

Amikor az akkumulátor kapacitása már alacsony, a gép automatikusan leáll. Ebben az esetben távolítsa el az akkumulátort a szerszámból és töltsse fel.

A kapcsoló használata

⚠ VIGYÁZAT: Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsológomb hibátlanul működik és felengedéskor „OFF” állásba áll-e.

⚠ VIGYÁZAT: Huzamosabb használatkor a kapcsoló a kezelő munkájának megkönnyítése érdekében a bekapcsolt (ON) pozícióban rögzíthető. Legyen elővigyázatos a szerszám bekapcsolt (ON) pozícióba rögzítésekor, és szilárdan fogja meg a szerszámot.

⚠ VIGYÁZAT: Ne helyezze be az akkumulátort lezárt kapcsológomb esetén.

⚠ VIGYÁZAT: Ha nem működteti a gépet, tolja át a kapcsolózárógombot a  oldalról, hogy a kapcsológomb KI állásba kerüljön.

► **Ábra3:** 1. Kapcsolózárógomb

► **Ábra4:** 1. Kapcsológomb 2. Zárógomb
3. Kapcsolózárógomb

A kapcsológomb véletlen benyomásának elkerülésére kapcsolózárógomb szolgál. A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolózárógombot az A  oldalról, és húzza meg a kapcsológombot. Ha erősebben nyomja a kapcsológombot, a szerszám fordulatszám növekszik. A megállításához engedje el a kapcsológombot. Használat után tolja át a kapcsolózárógombot a B  oldalról.

A folyamatos működtetéshez a kapcsológombot behúzza tartva nyomja meg a zárógombot, majd engedje el a kapcsológombot. A szerszám leállításához húzza meg teljesen a kapcsológombot, majd engedje el.

Fordulatszám-szabályozó tárcsa

► **Ábra5:** 1. Fordulatszám-szabályozó tárcsa

A szerszám forgási sebessége a sebességszabályozó tárcsa elforgatásával állítható az 1 és 5 közötti fokozatok között. Ha a tárcsát az 5-ös szám irányába forgatja, a sebesség növekszik. Ha a tárcsát az 1-es szám irányába forgatja, a sebesség csökken.

A tárcsán beállított érték és a hozzávetőleges forgási sebesség kapcsolatáról a táblázat nyújt tájékoztatást.

Normál mód

Szám	Percenkénti fordulatszám.	Talp percenkénti forgási sebessége véletlenszerű körzés beállítás és kényszerített forgási mód beállítás esetén
1	1 600	180
2	2 500	290
3	4 000	460
4	5 600	650
5	6 800	780

Végző megmunkálás mód

Szám	Percenkénti fordulatszám.	Talp percenkénti forgási sebessége véletlenszerű körzés beállítás és kényszerített forgási mód beállítás esetén
1	1 600	180
2	2 200	250
3	3 300	380
4	4 400	500
5	5 200	600

MEGJEGYZÉS: Ha a szerszámot hosszú ideig folyamatosan kis sebességeken működteti, akkor a motor túlterhelődik, ami a szerszám hibás működését okozza.

MEGJEGYZÉS: A fordulatszám-szabályozó tárcsa csak az 5-ös számig fordítható el, visszafelé pedig az 1-ig. Ne erőltesse a tárcsát az 5-ös vagy 1-es jelzésen túl, mert a fordulatszám-szabályozó funkció elromolhat.

A működési mód kiválasztása

A forgási mód a váltógomb elfordításával módosítható.

► **Ábra6:** 1. Váltógomb

MEGJEGYZÉS: A váltógombot mindig teljesen fordítsa el. Ha a váltógomb középső pozícióban áll, az eszköz nem kapcsolható be.

MEGJEGYZÉS: Ha az eszköz be van kapcsolva, a működési mód megváltoztatása nem lehetséges.

Véletlenszerű körözés kényszerített forgás móddal

► **Ábra7:** 1. Váltógomb

Véletlen körözéssel végzett kényszerített forgás mód esetén a talp a durva polírozás (például felszíni kezelés) érdekében kényszerpályán mozog. Forgassa el a váltógombot az óramutató járásával ellentétes irányba a véletlenszerű körözés kényszerített forgás móddal funkció beállításához.

Véletlen körözés mód

► **Ábra8:** 1. Váltógomb

Véletlen körözés módban a talp szabadon köröz a finom polírozáshoz. Forgassa el a váltógombot az óramutató járásával megegyező irányba a véletlenszerű körözés mód beállításához.

Végso megmunkálás mód

Végso megmunkálás módban túlzott terhelés alkalmazása nélkül működtetheti a szerszámot. Ez a mód a végso megmunkálási művelethez való. A szerszám végso megmunkálási módban történő használatához húzza meg és engedje el a kapcsológombot a szerszám bekapcsolásához, majd nyomja meg az üzemmódváltó gombot. A lámpa zölden világít. A normál módba való visszatéréshez nyomja meg az üzemmódváltó gombot a szerszám bekapcsolt állapotában.

► **Ábra9:** 1. Lámpa 2. Üzemmódváltó gomb

MEGJEGYZÉS: A szerszám működése közben nem lehet váltani az üzemmódot.

Véletlenszerű újraindítást megelőző funkció

Ha a kapcsológomb meghúzása vagy lezárása közben helyezi be az akkumulátort, a szerszám nem indul el. A szerszám bekapcsolásához engedje el, majd húzza meg a kapcsológombot.

Elektronikus funkció

Az elektronikus funkciókkal ellátott szerszámokat könnyű működtetni a következő jellemzők miatt.

Állandó fordulatszám-szabályozás

Lehetővé válik a finommegmunkálás, mert a fordulatszám terhelés alatt is változatlan.

Lágyindítás

A lágyindítás az indulási lökést gátolja meg.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort levette, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

Az alátéttalp felhelyezése

► **Ábra10:** 1. Imbuszkulcs 2. Fejescsavar 3. Alátéttalp

Helyezze az alátéttalpat a tengelyre, majd az imbuszkulcs segítségével fordítsa a csavart az óramutató járásával megegyező irányba.

⚠VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy az alátéttalp megfelelően legyen rögzítve. A laza rögzítés az elektromos szerszám egyensúlyvesztését, túlságos rezgését és az uralom elvesztését okozhatja.

Az oldalmarkolat felszerelése

Opcionális kiegészítők

⚠VIGYÁZAT: Húzza meg szorosan a kupakokat vagy az oldalmarkolatot. Ellenkező esetben az elülső fedél leeshet, és sérülést okozhat.

► **Ábra11:** 1. Kupak 2. Oldalmarkolat

Távolítsa el fedelet, majd szorosan csavarja fel az oldalmarkolatot a szerszámról. Az oldalmarkolat a szerszám mindkét oldalára felszerelhető.

A talp felhelyezése vagy eltávolítása

Opcionális kiegészítők

⚠VIGYÁZAT: Kizárólag tépőzáras talpakat használjon a polírozáshoz.

► **Ábra12:** 1. Talp

A talp felhelyezéséhez először távolítsa el minden koszt és egyéb idegen anyagot a talp tépőzárról és az alátéttalpról. Csatlakoztassa a talpat az alátéttalphoz úgy, hogy széleik illeszkedjenek. A talp alátéttalpról való eltávolításához húzza felfelé a szélénél fogva.

⚠VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a talp és az alátéttalp illeszkedjen és szorosan rögzüljön. Nem megfelelő esetben a talp túlzott vibrációt okozhat, amelynek hatására elveszítheti az irányítást a talp felett, és a talp akár le is repülhet a szerszámról.

MŰKÖDTETÉS

⚠VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita talpakat használjon a polírozáshoz (opcionális kiegészítők).

⚠VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a munkadarab stabilan rögzítve legyen. A leeső tárgyak személyi sérülést okozhatnak.

⚠VIGYÁZAT: Munkavégzés során fogja erősen a szerszámot egyik kezével a kapcsoló fogantyújánál, a másikkal pedig az elülső vagy az oldalsó markolatnál.

⚠VIGYÁZAT: Ne használja túl sokáig a szerszámot magas terheléssel. Ez a szerszám meghibásodáshoz vezethet, amely áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

⚠VIGYÁZAT: Ne érintse meg a forgó részt.

⚠VIGYÁZAT: A szerszám működtetése előtt győződjön meg róla, hogy az oldalmarkolat vagy a kupakok nem lazák. Ha az oldalmarkolat vagy a kupakok lazák, az elülső fedél leeshet, és sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS: Soha ne erőltesse a szerszámot. Az erőltetés ronthat a polírozás hatékonyságán, árthat a talpakra és megrövidítheti a szerszám élettartamát.

MEGJEGYZÉS: A folyamatos nagysebességű működtetés a munkafelület károsodását okozhatja.

Polírozás

► Ábra13

1. Felületkezelés (véletlenszerű körözés kényszerített forgás móddal)

Használjon gyapjútalpat a durva munkához, majd szivacstalpat a finom munkához.

2. Viasz felvitele (véletlen körözés mód)

Használjon szivacstalpat. Tegyen viaszt a szivacstalpra vagy a munkafelületre. Amíg a viaszt elsimítja, működtesse a szerszámot alacsony sebességen.

⚠VIGYÁZAT: Ne vigyen fel túl sok viaszt vagy polírozó anyagot. Ezzel több por keletkezik, amely légúti vagy szemproblémákat okozhat.

MEGJEGYZÉS: Először végezzen próbaviaszolást a munkafelület egy nem feltűnő részén. Ellenőrizze, hogy a szerszám nem karcolja-e a felületet, vagy nem viszi-e fel a viaszt egyenetlenül.

3. A viasz eltávolítása (véletlen körözés mód)

Használjon egy másik szivacstalpat. A viaszt a számmal könnyen eltávolíthatja.

4. Polírozás (véletlen körözés mód)

Kezelje finoman a munkafelületet filctalppal.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

A porfogók tisztítása

► Ábra14: 1. Porfogó

Az egyenletes levegőkeringés érdekében rendszeresen tisztítsa a beáramlónyílások porfogóit. Távolítsa el a porfogókat, és tisztítsa meg a hálót.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámmal. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőket vagy tartozékokat csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Oldalmarkolat
- Alátéttalp
- Gyapjútalp
- Szivacstalp
- Filctalp
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:		DPO500	DPO600
Priemer opornej podložky		123 mm	148 mm
Otáčky za minútu	Normálny režim	0 – 6 800 min ⁻¹	
	Režim konečnej úpravy	0 – 5 200 min ⁻¹	
Celková dĺžka		530 mm	
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 18 V	
Čistá hmotnosť		3,1 – 3,6 kg	

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hmotnosť sa môže líšiť v závislosti od nadstavcov vrátane akumulátora. Najľahšia a najťažšia kombinácia v súlade s postupom EPTA 01/2014 je uvedená v tabuľke.

Použiteľné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Nabíjačka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Niektoré vyššie uvedené akumulátory a nabíjačky môžu byť nedostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.

VAROVANIE: Používajte iba akumulátory a nabíjačky zo zoznamu uvedeného vyššie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov a nabíjačiek môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

Určené použitie

Náradie je určené na leštenie.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku zátáže A určená podľa štandardu EN62841-2-4:

Model DPO500

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 82 dB (A)

Úroveň akustického tlaku (L_{WA}) : 93 dB (A)

Odchýlka (K): 3 dB (A)

Model DPO600

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 83 dB (A)

Úroveň akustického tlaku (L_{WA}) : 94 dB (A)

Odchýlka (K): 3 dB (A)

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.

VAROVANIE: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa štandardu EN62841-2-4:

Model DPO500

Režim činnosti: leštenie

Emisie vibrácií ($a_{h,p}$): 9,5 m/s²

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

Model DPO600

Režim činnosti: leštenie

Emisie vibrácií ($a_{h,p}$): 10,0 m/s²

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Emisie vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vyhlasenie o zhode ES

Len pre krajiny Európy

Vyhlasenie o zhode ES sa nachádza v prílohe A tohto návodu na obsluhu.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

VAROVANIE: Preštudujte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, vyobrazenia a technické špecifikácie určené pre tento elektrický nástroj. Pri nedodržaní všetkých nižšie uvedených pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrický nástroj“ sa vo výstrahách vzťahuje na elektricky napájané elektrické nástroje (s káblom) alebo batériou napájané elektrické nástroje (bez kábla).

Bezpečnostné varovania pre akumulátorový excentrickú leštičku

1. Nenechávajte nástroj v prevádzke bez dozoru. Pracujte ním, len keď ho držíte v rukách.
2. Skontrolujte, či je obrobok správne podoprený.
3. Nepoužívajte nástroj na materiáloch obsahujúcich azbest.
4. Bezprostredne po práci sa nedotýkajte skrutky na opornej podložke. Môže byť veľmi horúca a môžete sa popáliť.
5. Pred používaním skontrolujte, či na podložke nie sú žiadne praskliny ani zlomy. Ak vám nástroj spadne, skontrolujte, či sa nič nezlomilo, a nechajte ho bežať približne 1 minútu pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia a skontrolujte, či s nástrojom nie je niečo v neporiadku. Praskliny alebo zlomy môžu spôsobiť zranenie osôb.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby sebedovolenie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pri používaní náradia. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstažné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Akumulátor nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, ktorých popálením či dokonca explózií.
4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Akumulátor neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu. Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. Neskladujte nástroj ani akumulátor na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).
7. Akumulátor nespáľujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol, a nevystavujte ho nárazom.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.
10. Litium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.

V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditérii, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v balíku nemohol voľne pohybovať.
11. Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.
12. Akumulátor používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita. Inštalácia akumulátorov do nevyhovujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

POZOR: Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjajte plne nabitý akumulátor. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. Litium-iónový akumulátor nabíjajte, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.

OPIS FUNKCIÍ

▲POZOR: Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybratý.

Inštalácia alebo demontáž akumulátora

▲POZOR: Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora nástroj vždy vypnite.

▲POZOR: Pri inštalovaní a vyberaní akumulátora pevne uchopíte nástroj a akumulátor. Ak nástroj a akumulátor pevne neuchopíte, môže to mať za následok vyšmyknutie z vašich rúk s dôsledkom poškodenia nástroja a akumulátora, ako aj osobných poranení.

- **Obr.1:** 1. Červený indikátor 2. Tlačidlo 3. Akumulátor

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho z nástroja, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora. Akumulátor vložíte tak, že jazýček akumulátora zarovnáte s drážkou v kryte a zasuniete ho na miesto. Zatlačte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý.

▲POZOR: Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

▲POZOR: Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevkladajte ho správne.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Len na akumulátory s indikátorom

► **Obr.2:** 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Indikátory			Zostávajúca kapacita
 Svieti	 Nesvieti	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Akumulátor nabíjate.
			Akumulátor je možno chybný.

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

Systém na ochranu nástroja/akumulátora

Nástroj je vybavený systémom ochrany nástroja/akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť nástroja a akumulátora. Nástroj sa počas prevádzky automaticky zastaví v prípade, ak sa nástroj alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledujúcich stavov:

Ochrana proti preťaženiu

Keď sa nástroj alebo akumulátor používa spôsobom, ktorý spôsobuje odber neštandardne vysokého prúdu, nástroj sa bez upozornenia automaticky vypne. V tejto situácii vypnete nástroj a ukončíte prácu, ktorá spôsobuje jeho preťažovanie. Potom nástroj zapnutím znova spustíte.

Ochrana pred prehrievaním

Keď sa nástroj alebo akumulátor prehreje, nástroj sa automaticky zastaví. V takomto prípade nechajte nástroj a akumulátor pred opätovným spustením vychladnúť.

Ochrana pred nadmerným vybitím

Keď je kapacita akumulátora nedostatočná, nástroj sa automaticky vypne. V takomto prípade vyberte akumulátor z nástroja a nabíjajte ho.

Zapínanie

▲POZOR: Pred vloženíím akumulátora do nástroja sa vždy presvedčíte, či spúšťač spínača funguje správne a po uvoľnení sa vráti do pozície „OFF“.

▲POZOR: Operátor môže počas dlhšieho používania zablkovať spúšť v zapnutej polohe, čo mu uľahčí prácu. Pri blokovaní náradia v zapnutej polohe dávajte pozor a zachovajte pevné držanie náradia.

▲POZOR: Nevkladajte akumulátor s aktívnym zaistovacím tlačidlom.

▲POZOR: Keď s nástrojom nepracujete, stlačte zaistovacie tlačidlo spínača na strane A, čím uzamknete spúšťač spínača v polohe OFF (VYP.).

► Obr.3: 1. Zaistovacie tlačidlo spínača

► Obr.4: 1. Spúšťač spínača 2. Poistné tlačidlo 3. Zaistovacie tlačidlo spínača

Spúšťač spínača je pred náhodným stlačením chránený zaistovacím tlačidlom spínača. Ak chcete nástroj spustiť, stlačte zaistovacie tlačidlo spínača na strane A (A) a potiahnite spúšťač spínača. Rýchlosť nástroja sa zvyšuje zvyšovaním prítlaku na spúšťač spínača. Nástroj zastavíte uvoľnením spúšťačieho spínača. Po použití zatlačte zaistovacie tlačidlo spínača zo strany B (B).

Ak chcete pracovať nepretržite, pri stlačení spúšťačieho spínača stlačte zaistovacie tlačidlo a následne uvoľnite spúšťač spínača. Náradie zastavíte úplným stlačením a uvoľnením spúšťačieho spínača.

Nastavovací regulátor rýchlosti

► Obr.5: 1. Nastavovací regulátor rýchlosti

Rýchlosť otáčania môžete zmeniť otočením nastavovacieho regulátora rýchlosti na zvolenú číslicu od 1 do 5. Vyššiu rýchlosť dosiahnete, ak regulátor otočíte smerom k číslici 5. Nižšiu rýchlosť dosiahnete jeho otočením smerom k číslici 1. V tabuľke sú uvedené vzťahy medzi číselným nastavením na regulátore a približnou rýchlosťou otáčania.

Normálny režim

Číslo	Otáčky za minútu	Rýchlosť rotácie podložky za minútu pri excentrickom režime s vynúteným otáčaním
1	1 600	180
2	2 500	290
3	4 000	460
4	5 600	650
5	6 800	780

Režim konečnej úpravy

Číslo	Otáčky za minútu	Rýchlosť rotácie podložky za minútu pri excentrickom režime s vynúteným otáčaním
1	1 600	180
2	2 200	250
3	3 300	380
4	4 400	500
5	5 200	600

UPOZORNENIE: Ak je nástroj v nepretržitej prevádzke pri nízkych rýchlostiach po dlhý čas, motor sa môže preťažiť, následkom čoho bude porucha nástroja.

UPOZORNENIE: Nastavovací regulátor rýchlosti je možné otočiť len do polohy 5 a potom naspäť do polohy 1. Nepokúšajte sa prejsť za polohu 5 alebo za polohu 1, pretože otočný ovládač otáčok pravdepodobne už nebude fungovať.

Výber funkcie nástroja

Ak chcete zmeniť režim otáčania, otočte nastavovací gombík.

► Obr.6: 1. Nastavovací gombík

UPOZORNENIE: Gombík otočte vždy úplne. Ak sa gombík nachádza v strednej polohe, nástroj sa nedá zapnúť.

UPOZORNENIE: Režim činnosti sa nedá zmeniť, kým je nástroj zapnutý.

Excentrický režim s vynúteným otáčaním

► Obr.7: 1. Nastavovací gombík

Excentrický režim s vynúteným otáčaním zabezpečí vynútené otáčanie kotúča na hrubé leštenie napríklad pri úprave povrchu.

Ak chcete nastaviť excentrický režim s vynúteným otáčaním, otočte nastavovací gombík proti smeru hodinových ručičiek.

Excentrický režim

► Obr.8: 1. Nastavovací gombík

Excentrický režim je otočná činnosť kotúča s jemnými otáčkami pri jemnom leštení.

Ak chcete nastaviť excentrický režim, otočte nastavovací gombík v smere hodinových ručičiek.

Režim konečnej úpravy

V režime konečnej úpravy môžete nástroj používať bez vyvíjania nadmerného tlaku. Tento režim je vhodný na konečné povrchové úpravy.

Ak chcete nástroj používať v režime konečnej úpravy, stlačením a uvoľnením spúšťačieho spínača zapnete nástroj a potom stlačte tlačidlo prepínania režimov. Svetelný indikátor svieti nazeleno. Ak sa chcete vrátiť do normálneho režimu, stlačte tlačidlo prepínania režimov, keď je nástroj zapnutý.

► Obr.9: 1. Svetlo 2. Tlačidlo prepínania režimov

POZNÁMKA: Režim sa nedá zmeniť, keď je nástroj v prevádzke.

Funkcia na zabránenie náhodnému spusteniu

Ak počas stlačenia spúšťačieho spínača alebo zaistenia spúšťačieho spínača vložíte akumulátor, nástroj sa nespustí. Nástroj spustíte uvoľnením spúšťačieho spínača a následným stlačením spúšťačieho spínača.

Elektronické funkcie

Nástroje vybavené elektronikou sa ľahko používajú vďaka nasledovným funkciám.

Regulácia konštantných otáčok

Takto je možné dosiahnuť hladký povrch, pretože rýchlosť otáčania je konštantná aj v prípade zaťaženia.

Funkcia hladkého štartu

Nástroj sa plynule spustí, pretože je potlačený spúšťací náraz.

ZOSTAVENIE

⚠ POZOR: Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybatý.

Montáž opornej podložky

► **Obr.10:** 1. Šesťhranný kľúč 2. Skrutka 3. Oporná podložka

Opornú podložku založte na hriadeľa a potom šesťhranným kľúčom otáčajte skrutku v smere hodinových ručičiek.

⚠ POZOR: Presvedčte sa, či je oporná podložka riadne zaistená. Uvoľnené spojenie spôsobí stratu rovnováhy a zapríčini nadmerné vibrácie, ktorých dôsledkom môže byť strata kontroly.

Montáž bočnej rukoväte

Voliteľné príslušenstvo

⚠ POZOR: Pevne utiahnite kryty alebo bočnú rukoväť. Inak môže predný kryt spadnúť a spôsobiť zranenie.

► **Obr.11:** 1. Kryt 2. Bočná rukoväť

Demontujte kryt a na nástroj pevne priskrutkujte bočnú rukoväť. Bočná rukoväť sa môže namontovať na ktorúkoľvek stranu nástroja.

Nasadenie a odobratie kotúča

Voliteľné príslušenstvo

⚠ POZOR: Na leštenie používajte len kotúče so suchým zipsom.

► **Obr.12:** 1. Kotúč

Pri nasadzovaní kotúča najprv odstráňte nečistoty a cudzí materiál zo suchého zipsu kotúča a opornej podložky. Hrany kotúča pri nasadzovaní zarovnajte s okrajmi opornej podložky. Ak chcete odstrániť kotúč z opornej podložky, jednoducho ho stiahnite od okraja.

⚠ POZOR: Skontrolujte, či je kotúč zarovnaný s opornou podložkou a či sú bezpečne spojené. V opačnom prípade kotúč spôsobí nadmerné vibrácie, dôsledkom čoho môže byť strata kontroly a kotúč sa môže od nástroja odtrhnúť.

PREVÁDZKA

⚠ POZOR: Na leštenie používajte len originálne kotúče značky Makita (voliteľné príslušenstvo).

⚠ POZOR: Pracovný materiál musí byť zaistený a stabilný. Padajúce predmety môžu spôsobiť osobné poranenie.

⚠ POZOR: Nástroj držte pri práci pevne s jednou rukou na spinacej rúčke a druhou rukou na prednej rukoväti (alebo bočnej rukoväti).

⚠ POZOR: Nástroj nepoužívajte dlhodobo pri vysokom zaťažení. Môže to spôsobiť poruchu a úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

⚠ POZOR: Nedotýkajte otáčajúcej sa časti.

⚠ POZOR: Pred používaním nástroja sa ubezpečte, že bočná rukoväť alebo kryty nie sú uvoľnené. Ak sú bočná rukoväť alebo kryty uvoľnené, predný kryt môže spadnúť a spôsobiť zranenie.

UPOZORNENIE: Nikdy na nástroj netlačte.

Nadmerný tlak môže zapríčiniť zníženie účinnosti leštenia, poškodenie kotúča či skrátenie životnosti nástroja.

UPOZORNENIE: Dlhé používanie pri vysokých otáčkach môže poškodiť pracovný povrch.

Leštenie

► **Obr.13**

1. Úprava povrchu (excentrický režim s vynúteným otáčaním)

Na hrubú finálnu úpravu používajte vlnený kotúč a potom použite špongiový kotúč na jemnú finálnu úpravu.

2. Voskovanie (excentrický režim)

Použite špongiový kotúč. Na špongiový kotúč alebo na pracovný povrch naneste vosk. Nástroj prevádzkujte pri nízkej rýchlosti, aby sa vosk naniesol rovnomerne.

⚠ POZOR: Nenanašajte nadmerné množstvo vosku či leštidla. Vytvorilo by sa viac prachu, ktorý by mohol spôsobiť očné alebo dýchacie ťažkosti.

POZNÁMKA: Voskovanie najprv vykonajte na malej časti. Dopredu zaistite, aby nástroj povrch nepoškriabal a aby nedošlo k nerovnomernému nanášaniu vosku.

3. Odstraňovanie vosku (excentrický režim)

Použite špongiový kotúč. Spustíte nástroj a odstráňte vosk.

4. Leštenie (excentrický režim)

Na úpravu povrchu použite plstený kotúč.

ÚDRŽBA

⚠ POZOR: Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybratý.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Ak chcete udržať BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobku, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované alebo továrenské servisné centrá Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Čistenie protiprachových krytov

► **Obr.14:** 1. Protiprachový kryt

Čistenie protiprachových krytov nasávacích otvorov vykonávajte pravidelne, aby sa zaistila plynulá cirkulácia vzduchu. Demontujte protiprachové kryty a vyčistite mriežku.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠ POZOR: Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Bočná rukoväť
- Oporná podložka
- Vlnený kotúč
- Špongiový kotúč
- Plstený kotúč
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

POZNÁMKA: Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia nástrojov vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

SPECIFIKACE

Model:		DPO500	DPO600
Průměr opěrné podložky		123 mm	148 mm
Oběhů za minutu	Normální režim	0 – 6 800 min ⁻¹	
	Dokončovací režim	0 – 5 200 min ⁻¹	
Celková délka		530 mm	
Jmenovité napětí		18 V DC	
Čistá hmotnost		3,1 – 3,6 kg	

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a akumulátor se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost se může lišit v závislosti na nástavcích a přídatných zařízeních, včetně akumulátoru. Nejlehčí a nejtežší kombinace, dle EPTA-Procedure 01/2014, jsou uvedeny v tabulce níže.

Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Nabíječka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky. Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.

Účel použití

Nářadí je určeno k leštění.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN62841-2-4:

Model DPO500

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 82 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 93 dB (A)
Nejistota (K): 3 dB(A)

Model DPO600

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 83 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 94 dB (A)
Nejistota (K): 3 dB(A)

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) emisí hluku byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnotu(y) deklarovaných emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

VAROVÁNÍ: Emise hluku se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN62841-2-4:

Model DPO500

Pracovní režim: leštění
Emise vibrací ($a_{h,p}$): 9,5 m/s²
Nejistota (K): 1,5 m/s²

Model DPO600

Pracovní režim: leštění
Emise vibrací ($a_{h,p}$): 10,0 m/s²
Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) deklarovaných vibrací byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Celkovou(é) hodnotu(y) deklarovaných vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Prohlášení ES o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení ES o shodě je obsaženo v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohlédněte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

Bezpečnostní výstrahy pro akumulátorovou excentrickou leštičku

1. Nenechávejte nářadí běžet bez dozoru. S nářadím pracujte, jen když je držíte v rukou.
2. Zkontrolujte, zda je obrobek řádně podepřen.
3. Nepoužívejte nářadí k opracovávání materiálů obsahujících azbest.
4. Bezprostředně po skončení práce se nedotýkejte šroubu na opěrné podložce. Může být velmi horký a mohl by způsobit popáleniny kůže.
5. Před použitím se přesvědčte, zda se na podložce nevyskytují trhliny či praskliny. Pokud nástroj spadne, ověřte, zda nedošlo k žádnému prasknutí, a nechte nástroj běžet přibližně 1 minutu na maximální rychlost bez zátěže, abyste ověřili, že nevykazuje žádné abnormální jevy. Trhliny nebo praskliny mohou způsobit poranění.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
2. Akumulátor nerozebírejte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.

4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. **Akumulátor nezkratujte:**
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Nevystavujte akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste akumulátor neupustili ani s ním nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.
V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.
Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy. Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.
11. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.
12. Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita. Instalace akumulátoru do nevhodujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete snížení výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjete při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechte horký akumulátor zchladnout.
4. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

POPIS FUNKCÍ

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před nastavováním nářadí nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

Nasazení a sejmutí akumulátoru

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před nasazením či sejmutím akumulátoru nářadí vždy vypněte.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Při nasazování či snímání akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor. V opačném případě vám může nářadí nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

► Obr.1: 1. Červený indikátor 2. Tlačítko 3. Akumulátor

Chcete-li akumulátor sejmut, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při nasazování akumulátoru vyrovnějte jazyček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuněte akumulátor na místo. Akumulátor zasuněte na doraz, až zacvakne na své místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládejte jej správně.

Indikace zbývajících kapacity akumulátoru

Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

► Obr.2: 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývajících kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývajících kapacita
Svítil	Nesvítil	Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabijte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

System ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přerušuje napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru. Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

Ochrana proti přetížení

Pokud se s nářadím či akumulátorem pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, nářadí se automaticky a bez jakékoli signalizace vypne. V takové situaci nářadí vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapněte a obnovte činnost.

Ochrana proti přehřátí

Když se nářadí či akumulátor přehřeje, automaticky se vypne. V takovém případě nechte nářadí a akumulátor před opětovným zapnutím vychladnout.

Ochrana proti přílišnému vybití

V případě nedostačující kapacity akumulátoru se nářadí automaticky vypne. V takovém případě vyjměte akumulátor z nářadí a nabijte jej.

Používání spouště

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před vložením akumulátoru do nářadí vždy zkontrolujte správnou funkci spouště, a zda se po uvolnění vrátí do vypnuté polohy.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: K zajištění pohodlí obsluhy při delším používání lze přepínač zajistit v zapnuté poloze. Při zajišťování nářadí v zapnuté poloze buďte opatrní a nářadí pevně držte.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor neinstalujte s aktivovaným blokovacím tlačítkem.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Pokud nářadí nepoužíváte, zablokujte spoušť ve vypnuté poloze stisknutím zajišťovacího tlačítka ze strany A.

► Obr.3: 1. Zajišťovací tlačítko

► Obr.4: 1. Spoušť 2. Blokovací tlačítko 3. Zajišťovací tlačítko

K zamezení náhodného stisknutí spouště je zařízení vybaveno zajišťovacím tlačítkem spouště. Nářadí spustíte stlačením zajišťovacího tlačítka spouště ze strany A (A) a stisknutím spouště. Otáčky nářadí se zvyšují zvyšováním tlaku na spoušť. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spoušť. Po použití vždy zatlačte zajišťovací tlačítko ze strany B (B).

Pro nepřetržitý provoz zatlačte blokovací tlačítko, zatímco tisknete spoušť, pak spoušť uvolněte. Zastavení nářadí provedete plným stisknutím, pak spoušť uvolněte.

Otočný volič otáček

► Obr.5: 1. Otočný volič otáček

Rychlost otáčení lze regulovat přesunutím otočného voliče otáček na požadované nastavení od 1 do 5. Vyšších otáček se dosahuje při otáčení voličem ve směru číslice 5. Nižší otáčky lze získat při otáčení voličem ve směru číslice 1. Vztah mezi hodnotou nastavenou na voliči a přibližnými otáčkami naleznete v tabulce.

Normální režim

Hodnota	Oběhů za minutu	Počet otáček za minutu v excentrickém režimu s nuceným otáčením
1	1 600	180
2	2 500	290
3	4 000	460
4	5 600	650
5	6 800	780

Dokončovací režim

Hodnota	Oběhů za minutu	Počet otáček za minutu v excentrickém režimu s nuceným otáčením
1	1 600	180
2	2 200	250
3	3 300	380
4	4 400	500
5	5 200	600

POZOR: Je-li nářadí provozováno dlouhou dobu nepřetržitě při nízkých rychlostech, dojde k přetížení motoru a následně k selhání nářadí.

POZOR: Otočným voličem otáček lze otáčet pouze do polohy 5 a zpět do polohy 1. Voličem neotáčejte silou za polohu 5 nebo 1. Mohlo by dojít k poruše funkce regulace otáček.

Výběr provozního režimu

Režim otáčení lze změnit otočením voliče režimu.

► **Obr.6:** 1. Volič režimu

POZOR: Vždy otočte volič až na doraz. Pokud je volič uprostřed, nelze nářadí zapnout.

POZOR: Provozní režim není možné měnit, je-li nářadí zapnuté.

Excentrický režim s nuceným otáčením

► **Obr.7:** 1. Volič režimu

Excentrický režim s nuceným otáčením představuje oběžný pohyb podložky s nuceným otáčením pro účely hrubého leštění, například povrchových úprav.

Chcete-li přepnout do excentrického režimu s nuceným otáčením, otočte volič proti směru hodinových ručiček.

Excentrický režim

► **Obr.8:** 1. Volič režimu

Excentrický režim představuje oběžný pohyb podložky s volným otáčením pro účely jemného leštění.

Chcete-li přepnout do excentrického režimu, otočte volič po směru hodinových ručiček.

Dokončovací režim

V dokončovacím režimu můžete nástroj používat bez vyvíjení přílišného zatížení. Tento režim je vhodný pro dokončovací činnost. Nástroj můžete použít v dokončovacím režimu tak, že stisknete spoušť a uvolníte ji, aby se nástroj zapnul, pak stisknete tlačítko přepínání režimu. Kontrolka svítí zeleně. Pro návrat do normálního režimu stisknete tlačítko přepínání režimu, zatímco je nástroj zapnutý.

► **Obr.9:** 1. Světlo 2. Tlačítko přepínání režimu

POZNÁMKA: Režim není možné měnit, je-li nástroj zapnutý.

Funkce prevence neúmyslného opětovného spuštění

Pokud nainstalujete akumulátor, zatímco stisknete spoušť nebo blokuje spoušť, nástroj se nespustí. Nástroj spustíte uvolněním spouště, pak spoušť stisknete.

Elektronické funkce

Následující elektronické funkce a vlastnosti nářadí umožňují jejich snadné provozování.

Regulátor konstantních otáček

Pomocí této funkce lze získat hladký povrch, protože rychlost otáčení se udržuje na konstantní hodnotě i při zatížení.

Funkce měkkého spuštění

Měkké spuštění potlačením počátečního rázu.

SESTAVENÍ

▲UPOZORNĚNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

Instalace opěrné podložky

► **Obr.10:** 1. Šestihranný klíč 2. Šroub 3. Opěrná podložka

Nasuňte opěrnou podložku na hřídel a poté pomocí klíče s šestihrannou hlavou otáčejte šroubem proti směru hodinových ručiček.

▲UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že je opěrná podložka pevně nasazena. Volné upevnění nebude vyvážené, povede k nadměrným vibracím a může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

Instalace boční rukojeti

Volitelné příslušenství

▲UPOZORNĚNÍ: Pevně utáhněte krytky nebo boční rukojeť. Jinak může přední kryt spadnout a způsobit zranění.

► **Obr.11:** 1. Kryt 2. Boční rukojeť

Odejměte kryt a pevně uchyťte boční rukojeť na nástroj. Boční rukojeť lze nainstalovat na obou stranách nářadí.

Instalace a demontáž podložky

Volitelné příslušenství

⚠ UPOZORNĚNÍ: K leštění používejte pouze podložky se suchým zipem.

► Obr.12: 1. Podložka

Chcete-li nainstalovat podložku, nejprve z ní a ze suchého zipu odstraňte všechny nečistoty a cizorodý materiál. Přiložte podložku k opěrné podložce tak, aby byly jejich okraje vyrovnané. Chcete-li podložku odstranit z opěrné podložky, jednoduše ji stáhněte směrem od okraje.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte, aby podložka a opěrná podložka byly vyrovnané a bezpečně upevněny. V opačném případě by došlo k nadměrným vibracím, které mohou způsobit ztrátu kontroly nebo vypadnutí podložky z nástroje.

PRÁCE S NÁŘADÍM

⚠ UPOZORNĚNÍ: K leštění používejte pouze originální podložky Makita (volitelné příslušenství).

⚠ UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že je zpracováván materiál zajištěný a že není nestabilní. Neupevněné obrobky mohou způsobit zranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Při práci držte nářadí pevně jednou rukou za držadlo se spínačem a druhou rukou za přední (nebo boční) rukojeť.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte nástroj při vysokém zatížení po delší časový úsek. Mohlo by dojít k poruše nástroje provázené úrazem elektrickým proudem, vznikem požáru nebo vážným zraněním.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Dbejte, abyste se nedotýkali rotační součásti.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před použitím nástroje zkontrolujte, zda boční rukojeť nebo krytky nejsou uvolněné. Pokud je boční rukojeť nebo krytky volné, přední kryt může spadnout a způsobit zranění.

POZOR: Nikdy na nářadí nevyvíjejte příliš velkou sílu. Přílišný tlak může vést ke snížení účinnosti leštění, poškození podložky nebo zkrácení životnosti nářadí.

POZOR: Nepřetržitě působení v režimu vysokých otáček může přivodit poškození pracovního povrchu.

Leštění

► Obr.13

1. Povrchová úprava (Excentrický režim s nuceným otáčením)

Pro hrubou úpravu použijte vlněnou podložku, pro jemnou úpravu podložku houbovou.

2. Nanesení vosku (Excentrický režim)

Použijte houbovou podložku. Na houbovou podložku nebo pracovní povrch naneste vosk. Spusťte nářadí s nízkými otáčkami, aby se vosk rozprostřel.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte nadměrné množství vosku nebo lešticího prostředku. Vznikalo by více prachu, což může vést k očním nebo dýchacím potížím.

POZNÁMKA: Nejdříve na zkoušku navoskujte méně důležitou část pracovního povrchu. Přesvědčte se, zda nářadí nepoškrábalo povrch a zda zajišťuje rovnoměrné rozprostření vosku.

3. Odstranění vosku (Excentrický režim)

Použijte další houbovou podložku. Spusťte nářadí a odstraňujte vosk.

4. Leštění (Excentrický režim)

Plstěnou podložku zlehka přiložte na pracovní povrch.

ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před zahájením kontroly nebo údržby nářadí se vždy ujistěte, zda je vypnuté a je vyjmut akumulátor.

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

Čištění protiprachových krytů

► Obr.14: 1. Protiprachový kryt

Pravidelně čistěte protiprachové kryty na přísavacích otvorech, aby mohli vyzduch volně cirkulovat. Sejměte protiprachové kryty a vyčistěte sítko.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Boční rukojeť
- Opěrná podložka
- Vlněná podložka
- Houbová podložka
- Plstěná podložka
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DPO500	DPO600
Діаметр підкладки-підшови		123 мм	148 мм
Частота обертання	Звичайний режим	0 – 6 800 хв ⁻¹	
	Режим фінішної обробки	0 – 5 200 хв ⁻¹	
Загальна довжина		530 мм	
Номінальна напруга		18 В пост. струму	
Маса нетто		3,1 – 3,6 кг	

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

Призначення

Інструмент призначений для полірування.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-2-4:

Модель DPO500

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 82 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 93 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

Модель DPO600

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 83 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 94 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841-2-4:

Модель DPO500

Режим роботи: полірування
Розповсюдження вібрації ($a_{h,r}$): 9,5 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель DPO600

Режим роботи: полірування
Розповсюдження вібрації ($a_{h,r}$): 10,0 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Заходи безпеки під час роботи з акумуляторною ексцентриковою полірувальною машиною

1. Не залишайте без нагляду інструмент, який працює. Працюйте з інструментом, тільки тримаючи його в руках.
2. Перевірте надійність опори робочої деталі.
3. Не застосовуйте інструмент для роботи з матеріалами, що містять азбест.
4. Не торкайтеся болта на підкладці-підшові одразу після закінчення роботи. Він може сильно нагріватися й заподіяти опік шкіри.
5. Перед початком роботи переконайтеся у відсутності тріщин і пошкоджень на підкладці. Якщо ви впустили інструмент, переконайтеся, що на ньому немає пошкоджень, і дайте інструменту попрацювати протягом приблизно 1 хвилини на максимальній робочій частоті без навантаження, щоб пересвідчитися в його справності. Тріщини або пошкодження можуть призвести до травмування.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету з акумулятором.
3. Якщо період роботи дуже покоротав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потраплення електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Не слід кидати або ударили акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.
Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залучанням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.
Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.
Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita.
Установлення акумуляторів у невідповідні виробі може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС РОБОТИ

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

► **Рис.1:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Її необхідно вставити повністю, аж доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор, це означає, що касета з акумулятором установлена не до кінця.

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► **Рис.2:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки
Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блімас	
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
			

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнитися від дійсного ресурсу.

Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо інструмент або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах.

Захист від перевантаження

Якщо інструмент або акумулятор використовується в умовах надмірного споживання струму, інструмент автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Захист від перегрівання

Коли інструмент або акумулятор перегріється, інструмент зупиниться автоматично. У такому випадку дозвольте інструменту й акумулятору охолонути, перш ніж знову увімкнути інструмент.

Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає недостатнім для подальшої роботи, інструмент автоматично зупиняється. У такому випадку вийміть акумулятор з інструмента та зарядіть його.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, обов'язково перевірте, чи курок вмикача спрацює належним чином та повертається у положення «ВИМК.», коли його відпускають.

⚠ОБЕРЕЖНО: Вимикач можна заблокувати в положенні «увімкнено» для зручності оператора в разі тривалого використання. У разі блокування інструмента в положенні «увімкнено» слід бути особливо обережним та міцно тримати інструмент.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із натиснутою кнопкою блокування.

⚠ОБЕРЕЖНО: Коли інструмент не використовується, натисніть кнопку блокування курка вмикача з боку , щоб зафіксувати курок вмикача в положенні OFF (ВИМК.).

► **Рис.3:** 1. Кнопка блокування курка вмикача

► **Рис.4:** 1. Курок вмикача 2. Кнопка фіксатора 3. Кнопка блокування курка вмикача

Для запобігання раптовому натисканню курка вмикача передбачено кнопку блокування курка вмикача. Щоб запустити інструмент, натисніть кнопку блокування курка вмикача з боку А () й натисніть курок вмикача. Робоча частота інструмента зростає, якщо збільшити тиск на курок вмикача. Щоб зупинити роботу, відпустіть курок вмикача. Після завершення роботи натисніть кнопку блокування курка вмикача з боку В ()

Для безперервної роботи натисніть кнопку блокування й курок вмикача, а потім відпустіть курок вмикача. Щоб зупинити інструмент, натисніть до кінця курок вмикача, а потім відпустіть його.

Диск регулювання швидкості

► **Рис.5:** 1. Диск регулювання швидкості

Швидкість обертання можна змінювати, повертаючи диск регулювання швидкості в положення відповідного номера налаштування від 1 до 5. Швидкість підвищується при повертанні диска у напрямку номера 5. Швидкість зменшується при повертанні диска у напрямку номера 1. Співвідношення між номером налаштування на регуляторі та приблизною швидкістю обертання див. у наведеній нижче таблиці.

Звичайний режим

Номер	Кількість орбітальних обертів за хвилину	Кількість обертів підкладки за хвилину за довільною траєкторією орбіти в примусовому режимі обертання
1	1 600	180
2	2 500	290
3	4 000	460
4	5 600	650
5	6 800	780

Режим фінішної обробки

Номер	Кількість орбітальних обертів за хвилину	Кількість обертів підкладки за хвилину за довільною траєкторією орбіти в примусовому режимі обертання
1	1 600	180
2	2 200	250
3	3 300	380
4	4 400	500
5	5 200	600

УВАГА: Якщо інструмент протягом тривалого часу експлуатується на низькій швидкості, двигун перевантажується, що призводить до порушень у роботі інструмента.

УВАГА: Диск регулювання швидкості можна повертати тільки в межах від 1 до 5, а також у зворотному напрямку. Не намагайтеся повернути його силою за межу відмітки 5 або 1, тому що це може призвести до виходу з ладу функції регулювання.

Вибір режиму роботи

Для зміни режиму обертання слід повертати ручку зміни режиму.

► **Рис.6:** 1. Ручка зміни режиму

УВАГА: Ручку слід обов'язково повертати повністю. Якщо ручка знаходиться в середньому положенні, то можливість запуску інструмента відсутня.

УВАГА: Не можна змінити режим роботи увімкненого інструмента.

Траєкторія довільної орбіти у примусовому режимі обертання

► **Рис.7:** 1. Ручка змінення режиму

Траєкторія довільної орбіти в примусовому режимі обертання — це операція із застосування руху за траєкторією довільної орбіти з примусовим обертанням підкладки, яка використовується для грубого полірування, наприклад обробка поверхні. Для застосування руху за траєкторією довільної орбіти в режимі примусового обертання слід повернути ручку зміни режиму проти годинникової стрілки.

Режим довільної орбіти

► **Рис.8:** 1. Ручка змінення режиму

Режим довільної орбіти — це операція із застосування руху за орбітальною траєкторією в режимі вільного обертання підкладки для тонкого полірування. Для роботи в режимі довільної орбіти поверніть ручку за годинниковою стрілкою.

Режим фінішної обробки

У режимі фінішної обробки інструмент можна використовувати, не докладаючи зайвих зусиль. Цей режим підійде для фінішної (чистової) обробки. Для використання інструмента в режимі фінішної обробки натисніть і відпустіть курок вмикача, щоб увімкнути інструмент, а потім натисніть кнопку перемикання режимів. Лампа засвітиться зеленим. Щоб повернутися у звичайний режим, натисніть кнопку перемикання режимів увімкненого інструмента.

► **Рис.9:** 1. Лампа 2. Кнопка перемикання режимів

ПРИМІТКА: Під час роботи інструмента змінити його режим роботи неможливо.

Функція запобігання раптовому перезапуску

У разі встановлення касети з акумулятором із натиснутим чи заблокованим курком вмикача інструмент не запуститься. Щоб запустити інструмент, відпустіть і знову натисніть курок вмикача.

Функції електронного обладнання

Інструменти, обладнані функціями, що забезпечуються електронним обладнанням, є простими в експлуатації завдяки зазначеним нижче особливостям конструкції.

Контроль постійної швидкості

Дає можливість отримати чисту обробку, тому що швидкість обертання підтримується на постійному рівні навіть в умовах навантаженого стану.

Функція плавного запуску

Плавний запуск здійснюється за рахунок гасіння різкого підвищення навантаження в момент запуску.

ЗБОРКА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

Установлення підкладки-підшви

► **Рис.10:** 1. Шестигранний ключ 2. Болт
3. Підкладка-підшва

Помістіть підкладку-підшву на вал, а потім повертайте болт за годинниковою стрілкою за допомогою шестигранного ключа.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перевірте, щоб підкладка-підшва була належним чином закріплена. Послаблення кріплення призведе до порушення балансу та викличе надмірну вібрацію, що може стати причиною втрати контролю над інструментом.

Встановлення бокової рукоятки

Додаткове приладдя

⚠ОБЕРЕЖНО: Міцно затягніть ковпачки або бокову рукоятку. Недотримання цієї вимоги може призвести до травм у разі падіння передньої кришки.

► **Рис.11:** 1. Ковпачок 2. Бокова рукоятка

Зніміть ковпачок, а потім надійно прикрутіть бокову рукоятку до інструмента. Бокову рукоятку можна встановлювати на будь-якій стороні інструмента.

Установлення або зняття підкладки

Додаткове приладдя

⚠ОБЕРЕЖНО: Для полірування використовуйте тільки підкладки на липучці.

► **Рис.12:** 1. Підкладка

Щоб установити підкладку, спочатку усуньте весь бруд і сторонні предмети із системи кріплення підкладки на липучці та підкладки-підшви. Приєднайте підкладку до підкладки-підшви таким чином, щоб їхні краї співпадали. Щоб зняти підкладку з підкладки-підшви, слід просто підняти підкладку за край.

⚠ОБЕРЕЖНО: Переконайтеся, що краї підкладки та підкладки-підшви співпадають, а самі вони міцно з'єднані. У протилежному випадку підкладка викличе надмірну вібрацію, яка може призвести до втрат контролю над інструментом, або підкладку може викинути з інструмента.

РОБОТА

⚠ОБЕРЕЖНО: Для полірування використовуйте тільки оригінальні підкладки виробництва Makita (додаткове приладдя).

⚠ОБЕРЕЖНО: Переконайтеся, що робочий матеріал належним чином закріплений і стійкий. Предмети, що розлітаються, можуть спричинити тілесні ушкодження.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час роботи міцно тримайте інструмент однією рукою за ручку з викиачем, а другою — за передню ручку інструмента.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не допускайте тривалої роботи інструмента під великим навантаженням. Це може призвести до несправності інструмента, яка викличе ураження електричним струмом, пожежу й/або тяжкі травми.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не торкайтеся частин, що обертаються.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед використанням інструмента переконайтеся в тому, що ковпачки й бокова рукоятка надійно затягнуті. Якщо бокова рукоятка чи ковпачки затягнуті надто слабо, це може призвести до падіння передньої кришки й спричинити травми.

УВАГА: Не прикладайте силу до інструмента. Надмірне натискання може призвести до зменшення ефективності полірування, пошкодження підкладки або скоротити термін експлуатації інструмента.

УВАГА: Безперервна робота на високій швидкості може пошкодити робочу поверхню.

Операція полірування

► Рис.13

1. Обробка поверхні (довільна орбіта в примусовому режимі обертання)

Використовуйте ватну підкладку для грубої фінішної обробки, а потім використайте підкладку з губчастого матеріалу для тонкої обробки.

2. Нанесення воску (режим довільної роботи)

Використовуйте підкладку з губчастого матеріалу. Нанесіть віск на підкладку з губчастого матеріалу або на робочу поверхню. Запустіть інструмент на низькій швидкості, щоб розтерти віск.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не наносьте віск або іншу речовину для полірування в надмірній кількості. Це створить більше пилу та може призвести до пошкодження очей або дихальних шляхів.

ПРИМІТКА: Спочатку виконайте пробне нанесення воску на непримірній ділянці робочої поверхні. Спочатку переконайтеся, що інструмент не дряпає поверхню та не спричиняє нерівномірне нанесення воску.

3. Видалення воску (режим довільної орбіти)

Використовуйте іншу підкладку з губчастого матеріалу. Запустіть інструмент, щоб зняти віск.

4. Полірування (режим довільної орбіти)

Обережно торкайтеся повстяною підкладкою до робочої поверхні.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Чищення пилозахисних кришок

► Рис.14: 1. Пилозахисна кришка

Для забезпечення циркуляції повітря без перешкод регулярно очищуйте пилозахисні кришки на повітряозабірних отворах. Зніміть пилозахисні кришки й очистьте сітку.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Бокова рукоятка
- Підкладка-підшва
- Ватна підкладка
- Губчаста підкладка
- Повстяна підкладка
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

SPECIFICAȚII

Model:		DPO500	DPO600
Diametru taler suport		123 mm	148 mm
Rotații pe minut	Mod normal	0 - 6.800 min ⁻¹	
	Mod de șlefuire	0 - 5.200 min ⁻¹	
Lungime totală		530 mm	
Tensiune nominală		18 V cc.	
Greutate netă		3,1 - 3,6 kg	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricărui altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată lustruirii.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-4:

Model DPO500

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 82 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 93 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Model DPO600

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 83 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 94 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-4:

Model DPO500
Mod de lucru: lustruire
Emisie de vibrații (a_{h, p}): 9,5 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model DPO600
Mod de lucru: lustruire
Emisie de vibrații (a_{h, p}): 10,0 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări privind siguranța pentru șlefuitorul fără cablu cu rotație excentrică aleatoare

1. Nu lăsați mașina în funcțiune. Utilizați mașina numai când o țineți cu mâinile.
2. Verificați ca piesa de prelucrat să fie sprijinită corect.
3. Nu folosiți mașina pe materiale care conțin azbest.
4. Nu atingeți șurubul de pe talerul suport imediat după utilizare. Acesta poate fi extrem de fierbinte și vă poate arde pielea.

5. Asigurați-vă că nu există vreo fisură sau ruptură pe taler înainte de utilizare. Dacă scăpați pe jos mașina, verificați să nu existe fisuri și porniți-o pentru aproximativ 1 minut la viteză maximă, fără sarcină, pentru a vă asigura că nu prezintă nicio anormalitate. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.
Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. **Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.**
12. **Utilizați acumulatorii numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.**
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.**
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.**
4. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

⚠ATENȚIE: Opriți întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

⚠ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

► **Fig.1:** 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

⚠ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

⚠ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

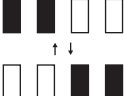
Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► **Fig.2:** 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

Protecție la suprasarcină

Când mașina sau acumulatorul este utilizată/utilizat într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, mașina se va opri automat, fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire

Când mașina sau acumulatorul se supraîncălzește, mașina se oprește automat. În acest caz, lăsați mașina și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, unealta se oprește automat. În acest caz, scoateți acumulatorul din mașină și încărcați-l.

Acționarea întrerupătorului

⚠️ ATENȚIE: Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) când este eliberat.

⚠️ ATENȚIE: Comutatorul poate fi blocat în poziția “ON” (pornire) pentru confortul utilizatorului în timpul utilizării prelungite. Acordați atenție atunci când blocați mașina în poziția “ON” (pornire) și țineți mașina ferm.

⚠️ ATENȚIE: Nu instalați cartușul acumulatorului când butonul de blocare este cuplat.

⚠️ ATENȚIE: Când nu utilizați mașina, apăsați butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea  pentru a bloca butonul declanșator în poziția OPRIT.

► **Fig.3:** 1. Buton de blocare a butonului declanșator

► **Fig.4:** 1. Buton declanșator 2. Buton de blocare
3. Buton de blocare a butonului declanșator

Pentru a preveni tragerea accidentală a butonului declanșator, este prevăzut butonul de blocare a butonului declanșator. Pentru a porni mașina, apăsați butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea A () și trageți de butonul declanșator. Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare pe butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina. După utilizare, apăsați butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea B ().

Pentru funcționare continuă, apăsați butonul de blocare trăgând în același timp butonul declanșator, iar apoi eliberați butonul declanșator. Pentru a opri mașina, apăsați complet butonul declanșator, apoi eliberați-l.

Disc rotativ pentru reglarea vitezei

► **Fig.5:** 1. Disc rotativ pentru reglarea vitezei

Viteza de rotație poate fi schimbată prin rotirea rondellei de reglare a vitezei la un anumit număr între 1 și 5. Vitezele mai mari se obțin prin rotirea rondellei în direcția numărului 5. Vitezele mai mici se obțin prin rotirea rondellei în direcția numărului 1. Consultați tabelul pentru relația dintre numerele de reglare de pe rondelă și viteza de rotație aproximativă.

Mod normal

Număr	Rotații pe minut	Viteza de rotație a talerului pe minute în modul orbital aleator cu rotație forțată
1	1.600	180
2	2.500	290
3	4.000	460
4	5.600	650
5	6.800	780

Mod de șlefuire

Număr	Rotații pe minut	Viteza de rotație a talerului pe minute în modul orbital aleator cu rotație forțată
1	1.600	180
2	2.200	250
3	3.300	380
4	4.400	500
5	5.200	600

NOTĂ: Dacă mașina este operată continuu la viteze mici timp îndelungat, motorul va fi suprasolicitat și mașina se va defecta.

NOTĂ: Discul rotativ pentru reglarea vitezei poate fi rotit numai până la poziția 5 și înapoi la poziția 1. Nu îl forțați peste pozițiile 5 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

Selectarea modului de acționare

Rotiți butonul de schimbare pentru a schimba modul de rotație.

► Fig.6: 1. Buton de schimbare

NOTĂ: Întotdeauna învârtiți complet butonul. Dacă butonul se află în poziția de mijloc, nu puteți porni mașina.

NOTĂ: Nu puteți schimba modul de acționare atunci când mașina este pornită.

Modul orbital aleator cu rotație forțată

► Fig.7: 1. Buton de schimbare

Modul orbital aleator cu rotație forțată execută o mișcare orbitală cu rotația forțată a talerului pentru lustruire brută ca tratament de suprafață.

Pentru modul orbital aleator cu rotație forțată rotiți butonul de schimbare spre stânga.

Mod orbital aleator

► Fig.8: 1. Buton de schimbare

Modul orbital aleator execută o mișcare orbitală liberă a talerului pentru lustruire fină.

Pentru modul orbital aleator rotiți butonul de schimbare în sensul acelor de ceasornic.

Mod de șlefuire

În modul de șlefuire, puteți utiliza mașina fără să aplicați o sarcină excesivă. Acest mod este adecvat pentru operația de șlefuire.

Pentru a utiliza mașina în modul de șlefuire, trageți butonul declanșator și eliberați-l pentru a porni mașina și apoi apăsați butonul de comutare a modurilor. Lampa luminează în verde. Pentru a reveni la modul normal, apăsați butonul de comutare a modurilor în timp ce mașina este pornită.

► Fig.9: 1. Lampă 2. Buton de comutare a modurilor

NOTĂ: Nu puteți schimba modul atunci când mașina este în funcțiune.

Funcție de prevenire a repornirii accidentale

Dacă instalați cartușul acumulatorului trăgând în același timp butonul declanșator sau blocând butonul declanșator, mașina nu va porni. Pentru a porni mașina, eliberați și apoi trageți butonul declanșator.

Funcție electronică

Mașinile echipate cu funcție electronică sunt ușor de utilizat datorită următoarelor caracteristici.

Control constant al vitezei

Permite obținerea unei finisări de calitate deoarece viteza de rotație este menținută constantă în condiții de sarcină.

Funcție de pornire lină

Pornire lină datorită suprimării șocului de pornire.

ASAMBLARE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Montarea talerului suport

► Fig.10: 1. Cheie hexagonală 2. Șurub 3. Taler suport

Puneți talerul suport pe arbore, apoi rotiți șurubul spre dreapta cu o cheie hexagonală.

ATENȚIE: Asigurați-vă că talerul suport este fixat corect. Dacă prinderea este slăbită se va ajunge la pierderea echilibrului și acest lucru va provoca o vibrație excesivă, care poate duce la pierderea controlului.

Instalarea mânerului lateral

Accesoriu opțional

ATENȚIE: Strângeți capacele sau strângeți ferm mânerul lateral. În caz contrar, capacul frontal poate cădea, cauzând accidentări.

► Fig.11: 1. Capac 2. Mâner lateral

Eliminați capacul și înșurubați strâns mânerul lateral pe mașină.

Mânerul lateral poate fi instalat pe oricare latură a mașinii.

Montarea sau demontarea talerului

Accesoriu opțional

ATENȚIE: Utilizați numai sistemul cu arici al talerului pentru lustruire.

► Fig.12: 1. Taler

Pentru a instala talerul, mai întâi eliminați toate impuritățile și materiile străine din sistemul cu arici al talerului și talerului suport. Atașați talerul pe talerul suport, astfel încât marginile acestora să fie aliniate.

Pentru a detașa talerul de pe talerul suport, trageți pur și simplu în sus de marginea acestuia.

ATENȚIE: Asigurați-vă că talerul și talerul suport sunt aliniate și fixate în siguranță. În caz contrar, talerul va provoca o vibrație excesivă, care poate duce la pierderea controlului sau talerul poate fi aruncat afară din mașină.

OPERAREA

ATENȚIE: Utilizați numai talere Makita originale pentru lustruire (accesorii opționale).

ATENȚIE: Asigurați-vă că materialul de lucru este fixat și stabil. Obiectele care cad pot provoca vătămarea personală.

ATENȚIE: Țineți mașina ferm cu o mână de mânerul cu comutator și cu cealaltă mână de mânerul frontal (sau de mânerul lateral) atunci când lucrați cu mașina.

ATENȚIE: Nu utilizați mașina la încărcare ridicată pentru o perioadă îndelungată de timp. Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare a mașinii, ceea ce poate provoca șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

ATENȚIE: Aveți grijă să nu atingeți partea rotativă.

ATENȚIE: Înainte de a pune în funcțiune mașina, aveți grijă ca mânerul lateral sau capacele să fie bine prinse. Dacă mânerul lateral sau capacele nu sunt bine prinse, capacul frontal poate cădea, cauzând accidentări.

NOTĂ: Nu forțați niciodată mașina. Presiunea excesivă poate duce la scăderea eficienței de lustruire, la deteriorarea talerului sau poate scurta durata de utilizare a mașinii.

NOTĂ: Utilizarea continuă la viteze mari poate deteriora suprafața de lucru.

Operația de lustruire

► Fig.13

1. Tratament de suprafață (mod orbital aleator cu rotație forțată)

Utilizați un taler de lână pentru finisare aspră, apoi utilizați un taler din burete pentru o finisare fină.

2. Aplicare ceară (mod orbital aleator)

Utilizați un taler din burete. Aplicați ceară pe talerul din burete sau pe suprafața de prelucrat. Folosiți mașina la viteză redusă pentru a întinde ceara.

ATENȚIE: Nu aplicați ceară sau agent de lustruire în exces. Acest lucru va genera mai mult praf și poate provoca afecțiuni oculare sau respiratorii.

NOTĂ: În primul rând, efectuați un test de ceruire pe o porțiune greu de remarcat a suprafeței de lucru. Asigurați-vă că mașina nu va zgâria suprafața și că ceruirea este uniformă.

3. Îndepărtarea cerii (mod orbital aleator)

Utilizați alt taler din burete. Folosiți mașina pentru a îndepărta ceara.

4. Lustruire (mod orbital aleator)

Treceți ușor un taler de pâslă peste suprafața de lucru.

ÎNȚREȚINERE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Curățarea capacelor de protecție contra prafului

► Fig.14: 1. Capac de protecție contra prafului

Curățați periodic capacele de protecție contra prafului de pe fantele de aspirație pentru buna circulație a aerului. Îndepărtați capacele de protecție contra prafului și curățați sita.

ACCESORII OPȚIONALE

ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Mâner lateral
- Taler suport
- Taler de lână
- Taler din burete
- Taler de pâslă
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

TECHNISCHE DATEN

Modell:		DPO500	DPO600
Stützteller-Durchmesser		123 mm	148 mm
Umdrehungen pro Minute	Normalmodus	0 - 6.800 min ⁻¹	
	Endbearbeitungsmodus	0 - 5.200 min ⁻¹	
Gesamtlänge		530 mm	
Nennspannung		18 V Gleichstrom	
Nettogewicht		3,1 - 3,6 kg	

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten und der Akku können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Das Gewicht kann abhängig von dem Aufsatz (den Aufsätzen), einschließlich des Akkus, unterschiedlich sein. Die leichteste und die schwerste Kombination, gemäß dem EPTA-Verfahren 01/2014, sind in der Tabelle angegeben.

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist zum Polieren vorgesehen.

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN62841-2-4:

Modell DPO500

Schalldruckpegel (L_{pA}): 82 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{WA}): 93 dB (A)
Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

Modell DPO600

Schalldruckpegel (L_{pA}): 83 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{WA}): 94 dB (A)
Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

⚠️ WARNUNG: Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Schwingungen

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN62841-2-4:

Modell DPO500

Arbeitsmodus: Polieren
Schwingungsemission (a_{h, p}): 9,5 m/s²
Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

Modell DPO600

Arbeitsmodus: Polieren
Schwingungsemission (a_{h, p}): 10,0 m/s²
Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

SICHERHEITSWARNUNGEN

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

Sicherheitswarnungen für Akku-Exzenter-Rotationspolierer

1. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur im handgeführten Einsatz.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher abgestützt ist.
3. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht zur Bearbeitung von asbesthaltigen Materialien.
4. Berühren Sie nicht die Schraube am Stützteller unmittelbar nach dem Betrieb. Sie kann sehr heiß sein und Hautverbrennungen verursachen.
5. Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass der Teller keine Risse oder Brüche aufweist. Falls Sie das Werkzeug fallen lassen, vergewissern Sie sich, dass kein Bruch vorhanden ist, und lassen Sie das Werkzeug etwa 1 Minute lang bei Nulllast mit der Maximaldrehzahl laufen, um sicherzustellen, dass keine Unregelmäßigkeit am Werkzeug besteht. Risse oder Brüche können Personenschäden verursachen.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Personenschäden verursachen.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.

6. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.
Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.
Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeulleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠ VORSICHT: Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

⚠ VORSICHT: Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

► **Abb.1:** 1. Rote Anzeige 2. Knopf 3. Akku

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Werkzeug ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

Richten Sie zum Anbringen des Akkus dessen Führungsfeder auf die Nut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

⚠ VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Andernfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeige

► **Abb.2:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
 Erleuchtet	 Aus	 Blinkend	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.
			

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

Werkzeug/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern. Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn das Werkzeug oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt:

Überlastschutz

Wird das Werkzeug oder der Akku auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt das Werkzeug ohne jegliche Anzeige automatisch stehen. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, und brechen Sie die Arbeit ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Schalten Sie dann das Werkzeug wieder ein, um es neu zu starten.

Überhitzungsschutz

Wenn das Werkzeug oder der Akku überhitzt wird, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Lassen Sie das Werkzeug und den Akku in diesem Fall abkühlen, bevor Sie das Werkzeug wieder einschalten.

Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität unzureichend wird, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Nehmen Sie in diesem Fall den Akku vom Werkzeug ab, und laden Sie ihn auf.

Schalterfunktion

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in das Werkzeug stets, dass der Ein-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

⚠ VORSICHT: Der Schalter kann zur Arbeitserleichterung bei längerem Einsatz in der EIN-Stellung verriegelt werden. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Schalter in der EIN-Stellung verriegeln, und halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.

⚠ VORSICHT: Montieren Sie den Akku nicht bei eingerastetem Arretierknopf.

⚠ VORSICHT: Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, drücken Sie den Auslösersperknopf auf der Seite A (A) hinein, um den Auslöseschalter in der Stellung AUS zu verriegeln.

► **Abb.3:** 1. Auslösersperknopf

► **Abb.4:** 1. Ein-Aus-Schalter 2. Arretierknopf
3. Auslösersperknopf

Um versehentliche Betätigung des Auslöseschalters zu verhüten, ist das Werkzeug mit einem Auslösersperknopf ausgestattet. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie den Auslösersperknopf auf der Seite A (A) hinein, und betätigen Sie den Auslöseschalter. Die Drehzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Auslöseschalter. Zum Anhalten lassen Sie den Auslöseschalter los. Drücken Sie den Auslösersperknopf nach der Benutzung auf der Seite B (B) hinein.

Für Dauerbetrieb drücken Sie den Arretierknopf hinein, während Sie den Auslöseschalter betätigen, und lassen Sie dann den Auslöseschalter los. Zum Anhalten des Werkzeugs betätigen Sie den Auslöseschalter vollständig, und lassen Sie ihn dann los.

Drehzahl-Stellrad

► **Abb.5:** 1. Drehzahl-Stellrad

Die Drehzahl kann durch Drehen des Drehzahl-Stellrads auf eine der Stufen von 1 bis 5 verstellt werden. Durch Drehen des Stellrads in Richtung der Stufe 5 wird die Drehzahl erhöht. Durch Drehen des Stellrads in Richtung der Stufe 1 wird die Drehzahl verringert. Die ungefähren Drehzahlen für die einzelnen Stellrad-Positionen sind aus der nachstehenden Tabelle ersichtlich.

Normalmodus

Nummer	Umdrehungen pro Minute	Schleiftellerdrehzahl pro Minute im Random-Orbit-Modus mit Zwangsrotation
1	1.600	180
2	2.500	290
3	4.000	460
4	5.600	650
5	6.800	780

Endbearbeitungsmodus

Nummer	Umdrehungen pro Minute	Schleiftellerdrehzahl pro Minute im Random-Orbit-Modus mit Zwangsrotation
1	1.600	180
2	2.200	250
3	3.300	380
4	4.400	500
5	5.200	600

ANMERKUNG: Wird das Werkzeug über längere Zeitspannen im Dauerbetrieb mit niedriger Drehzahl betrieben, führt das zu einer Überlastung des Motors, die eine Funktionsstörung zur Folge haben kann.

ANMERKUNG: Das Drehzahl-Stellrad lässt sich nur bis 5 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 5 oder 1 hinaus gedreht, kann die Drehzahleinstellfunktion unbrauchbar werden.

Wahl der Betriebsart

Drehen Sie den Betriebsartenknopf, um den Rotationsmodus zu wechseln.

► **Abb.6:** 1. Betriebsartenknopf

ANMERKUNG: Drehen Sie den Knopf immer bis zum Anschlag. Befindet sich der Knopf in einer Zwischenstellung, kann das Werkzeug nicht eingeschaltet werden.

ANMERKUNG: Die Betriebsart kann nicht bei eingeschaltetem Werkzeug gewechselt werden.

Random-Orbit-Modus mit Zwangsrotation

► **Abb.7:** 1. Betriebsartenknopf

Im Random-Orbit-Modus mit Zwangsrotation führt das Werkzeug eine Umlaufbewegung mit Zwangsrotation des Schleiftellers für grobes Polieren, z. B. zur Oberflächenbehandlung, aus. Drehen Sie den Betriebsartenknopf entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Random-Orbit-Modus mit Zwangsrotation zu wählen.

Random-Orbit-Modus

► **Abb.8:** 1. Betriebsartenknopf

Im Random-Orbit-Modus führt das Werkzeug eine Umlaufbewegung mit freier Rotation des Schleiftellers für Polieren aus. Drehen Sie den Betriebsartenknopf im Uhrzeigersinn, um den Random-Orbit-Modus zu wählen.

Endbearbeitungsmodus

Im Endbearbeitungsmodus können Sie das Werkzeug betreiben, ohne übermäßige Last auszuüben. Dieser Modus eignet sich für Endbearbeitung. Um das Werkzeug im Endbearbeitungsmodus zu benutzen, betätigen Sie den Auslöseschalter, lassen Sie ihn zum Einschalten des Werkzeug los, und drücken Sie dann die Betriebsart-Umschalttaste. Die Lampe leuchtet in Grün auf. Um zum Normalmodus zurückzukehren, drücken Sie die Betriebsart-Umschalttaste bei eingeschaltetem Werkzeug.

► **Abb.9:** 1. Lampe 2. Betriebsart-Umschalttaste

HINWEIS: Die Betriebsart kann nicht bei laufendem Werkzeug gewechselt werden.

Funktion zur Verhütung eines versehentlichen Wiederanlaufs

Falls Sie den Akku montieren, während Sie den Auslöseschalter betätigen oder sperren, startet das Werkzeug nicht. Zum Starten des Werkzeugs lassen Sie den Auslöseschalter zunächst los, bevor Sie ihn betätigen.

Elektronikfunktionen

Die mit Elektronikfunktionen ausgestatteten Werkzeuge weisen die folgenden Merkmale zur Bedienungserleichterung auf.

Konstantdrehzahlregelung

Feines Finish wird ermöglicht, weil die Drehzahl selbst unter Belastung konstant gehalten wird.

Soft-Start-Funktion

Diese Funktion gewährleistet ruckfreies Anlaufen durch Anlaufstoßunterdrückung.

MONTAGE

⚠VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Montieren des Stütztellers

► **Abb.10:** 1. Inbusschlüssel 2. Schraube
3. Stützteller

Setzen Sie den Stützteller auf die Welle, und ziehen Sie dann die Schraube mit einem Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn an.

⚠VORSICHT: Vergewissern Sie sich, dass der Stützteller sicher montiert ist. Lockere Anbringung verursacht eine Unwucht und übermäßige Vibrationen, die zum Verlust der Kontrolle führen können.

Montieren des Seitengriffs

Sonderzubehör

⚠VORSICHT: Ziehen Sie die Kappen oder den Seitengriff fest an. Anderenfalls kann die Frontabdeckung herunterfallen und eine Verletzung verursachen.

► **Abb.11:** 1. Kappe 2. Seitengriff

Entfernen Sie die Kappe, und schrauben Sie den Seitengriff fest an das Werkzeug an. Der Seitengriff kann auf beiden Seiten des Werkzeugs montiert werden.

Anbringen und Abnehmen des Schleiftellers

Sonderzubehör

⚠VORSICHT: Verwenden Sie nur Schleifteller mit Klettverschlussystem.

► **Abb.12:** 1. Schleifteller

Um den Schleifteller zu montieren, reinigen Sie zuerst das Klettverschlussystem des Schleiftellers und des Stütztellers von sämtlichem Schmutz und Fremdkörpern. Bringen Sie den Schleifteller so am Stützteller an, dass ihre Kanten bündig sind. Um den Schleifteller vom Stützteller abzunehmen, ziehen Sie ihn einfach am Rand hoch.

⚠VORSICHT: Vergewissern Sie sich, dass Schleifteller und Stützteller bündig und sicher befestigt sind. Anderenfalls verursacht der Schleifteller übermäßige Vibrationen, die zum Verlust der Kontrolle führen oder den Schleifteller vom Werkzeug wegschleudern können.

BETRIEB

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur Original-Makita-Polierpads (Sonderzubehör).

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich, dass das Arbeitsmaterial gesichert und stabil ist. Herunterfallende Objekte können Personenschäden verursachen.

⚠ VORSICHT: Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit mit der einen Hand am Schaltergriff und mit der anderen Hand am Frontgriff (oder Seitengriff) fest.

⚠ VORSICHT: Betreiben Sie das Werkzeug nicht mit hoher Last über längere Zeitspannen. Dies kann zu einer Funktionsstörung des Werkzeugs führen, die einen elektrischen Schlag, einen Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen kann.

⚠ VORSICHT: Achten Sie darauf, keine rotierenden Teile zu berühren.

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs, dass der Seitengriff oder die Kappen nicht locker sind. Falls der Seitengriff oder die Kappen locker sind, kann die Frontabdeckung herunterfallen und eine Verletzung verursachen.

ANMERKUNG: Unterlassen Sie jegliche Gewaltanwendung. Übermäßiger Druck kann zu verminderter Polierleistung, Beschädigung des Schleiftellers oder Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs führen.

ANMERKUNG: Durch fortgesetzten Betrieb mit hoher Drehzahl kann die Bearbeitungsfläche beschädigt werden.

Polierbetrieb

► Abb.13

1. Oberflächenbehandlung (Random-Orbit-Modus mit Zwangsrotation)

Verwenden Sie ein Wollpad für grobe Bearbeitung, und dann ein Schaumstoffpad für feine Bearbeitung.

2. Auftragen von Wachs (Random-Orbit-Modus)

Verwenden Sie ein Schaumstoffpad. Tragen Sie Wachs auf das Schaumstoffpad oder die Bearbeitungsfläche auf. Betreiben Sie das Werkzeug mit niedriger Drehzahl, um das Wachs zu verteilen.

⚠ VORSICHT: Tragen Sie nicht zu viel Wachs oder Poliermittel auf. Dies erzeugt mehr Staub und kann eine Reizung der Augen oder Atemwege verursachen.

HINWEIS: Führen Sie zuerst Probewachsen auf einem unauffälligen Teil der Bearbeitungsfläche durch. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug die Oberfläche nicht verkratzt oder ungleichmäßiges Wachsen verursacht.

3. Entfernen von Wachs (Random-Orbit-Modus)

Verwenden Sie ein anderes Schaumstoffpad. Betreiben Sie das Werkzeug, um das Wachs zu entfernen.

4. Polieren (Random-Orbit-Modus)

Setzen Sie eine Filzscheibe sanft auf die Bearbeitungsfläche auf.

WARTUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Reinigen von Staubfängern

► Abb.14: 1. Staubfänger

Reinigen Sie die Staubfänger an den Ansaugöffnungen regelmäßig, um reibungslose Luftzirkulation zu gewährleisten. Entfernen Sie die Staubfänger, und reinigen Sie das Netz.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Seitengriff
- Stützteller
- Wollpad
- Schaumstoffpad
- Filzscheibe
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885667-976 EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE 20181226
